English All Lessons:

Tolerance of the Rasoolullah

Tolerance means to bear pain or hardships with patience. It also means to bear things you do not like. For example, when you are in a position to take revenge, but you do not do so, you are displaying tolerance. The greatest tolerance was practised by our Rasool (PBUH).

برداشت کا مطلب صبر کے ساتھ درد یا مشکلات کو برداشت کرنا ہے۔اس کا مطلب ان چیزوں کو برداشت کرنا بھی ہے جو آپ کو پسند نہیں ہیں۔مثال کے طور پر، جب آپ بدلہ لینے کی پوزیشن میں ہوں، لیکن آپ ایسا نہیں کرتے، تو آپ برداشت کا مظاہرہ کر رہے ہوتے ہیں۔سب سے زیادہ برداشت ہمارے رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) نے کی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Tolerance: برداشت، رواداری

Bear: برداشت کرنا، سہنا

Pain: درد، تکلیف

Hardships: مشکلات، سختیاں

Patience: صبر، شکیبائی

Position: حیثیت، مقام

Revenge: بدلہ، انتقام

Displaying: ظاہر کرنا، دکھانا

Greatest: سب سے بڑا، عظیم ترین

Practised: عمل کیا، اپنایا

Rasool: رسول، پیغمبر

The Rasoolullah (PBUH) never wished for anyone. Hazrat Ayesha (R.A) is a model of tolerance. He said that the Rasoolullah (PBUH) never took revenge upon anyone. Abu Sufyan was the worst enemy of Islam before he became a Muslim. At the conquest of Makkah Mukarramah the Rasoolullah (PBUH) not only forgave him but also honoured him by declaring amnesty for those who took refuge in his house.

رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) نے کبھی کسی کے لیے (بددعا/برا) نہیں چاہا۔حضرت عائشہ (رضی اللہ عنہا) برداشت کی ایک مثال ہیں۔انہوں نے فرمایا کہ رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) نے کبھی کسی سے بدلہ نہیں لیا۔ابوسفیان اسلام قبول کرنے سے پہلے اسلام کے بدترین دشمن تھے۔فتح مکہ کے موقع پر رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) نے نہ صرف انہیں معاف کر دیا بلکہ ان کے گھر میں پناہ لینے والوں کے لیے عام معافی کا اعلان کر کے انہیں عزت بھی دی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Wished: چاہا،خواہش کی

Model: نمونہ،مثال

Revenge: بدلہ،انتقام

Worst: بدترین

Enemy: دشمن

Conquest: فتح،غلبہ

Forgave: معاف کردیا

Honoured: عزت دی، سرفراز کیا

Declaring: اعلان کرنا

Amnesty: عام معافی،امان

Refuge: پناہ،ٹھکانہ

When the Rasoolullah (PBUH) went to Taif to preach Islam, the people there threw stones at him. Hazrat Jibrael (Gabriel) asked the Rasoolullah (PBUH) on the occasion (what to do).

جب رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) طائف اسلام کی تبلیغ کے لیے گئے تو وہاں کے لوگوں نے آپ پر پتھر پھینکے۔ حضرت جبرائیل (علیہ السلام) نے اس موقع پر رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) سے پوچھا (کہ کیا حکم ہے)۔

Word Meanings (English to Urdu):

Went: گئے

Preach: تبلیغ کرنا،درس دینا

People: لوگ

Threw: پھینکے

Stones: پتھر

Occasion: موقع،وقت

(Rasoolullah replied:) "Allah has heard your people's saying to you, and what they have replied back to you. Allah has sent the Angel of the Mountains to you so that you may order him to do whatever you wish to these people." The Angel of the Mountains called and greeted Hazrat Muhammad (PBUH) and then said, "O Muhammad (PBUH)! Order what you wish. If you like, I will let Al-Akh-Shabain (i.e., two mountains) fall on them." The Rasoolullah (PBUH) said, "No but I hope that Allah will let them beget children who will worship Allah Alone, and will worship None besides Him (Al-Bukhari: 3231)." We should follow the teachings of our Rasool (PBUH). We learn from his life how much tolerance he showed great tolerance throughout his life. He even prayed for his enemies and for those who troubled him.

رسول اللہ نے جواب دیا:)"اللہ نے آپ کی قوم کی بات سن لی ہے،اور جو کچھ انہوں نے آپ کو جواب دیا(وہ بھی سن لیا)۔اللہ نے آپ کی طرف پہاڑوں کا فرشتہ بھیجا ہے تاکہ) آپ اسے حکم دیں کہ ان لوگوں کے ساتھ جو چاہیں کریں۔"پہاڑوں کے فرشتے نے حضرت محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کو پکارا اور سلام کیا اور پھر کہا،"اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)! جو چاہیں حکم دیں۔اگر آپ چاہیں تو میں اخشبین (یعنی دو پہاڑوں) کو ان پر گرادوں۔"رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا،"نہیں،بلکہ مجھے امید ہے کہ اللہ ان کی نسل سے ایسی اولاد پیدا کرے گا جو صرف اللہ کی عبادت کرے گی،اور اس کے سوا کسی کی عبادت نہیں کرے گی (بخاری:3231)۔"ہمیں اپنے رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) کی تعلیمات پر عمل کرنا چاہیے۔ہم آپ کی زندگی سے سیکھتے ہیں کہ آپ نے کتنی برداشت کا مظاہرہ کیا۔آپ نے اپنی پوری زندگی میں زبردست برداشت کا مظاہرہ کیا۔آپ نے اپنے دشمنوں اور ان لوگوں کے لیے بھی دعا کی جنہوں نے آپ کو تکلیف دی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Heard: سن لیا

Replied: جواب دیا

Sent: بھیجا

Angel: فرشتہ

Mountains: پہاڑ

Order: حکم دینا

Wish: چاہنا،خواہش

Greeted: سلام کیا،استقبال کیا

Like: چاہنا،پسند کرنا

Beget: پیدا کرنا،جنم دینا

Worship: عبادت کرنا،پوجا کرنا

Alone: اکیلا،صرف

Besides: علاوہ،سوا

Follow: عمل کرنا،پیروی کرنا

Teachings: تعلیمات،ہدایات

Showed: ظاہر کیا،دکھایا

Throughout: پوری(زندگی)،دوران

Prayed: دعا کی

Enemies: دشمنوں

Troubled: تکلیف دی،پریشان کیا

In his last address, the Rasoolullah (PBUH) said, "Revenge for bloodshed, as was the custom in the days of ignorance before Islam, is forbidden. I forgive those who murdered my cousin, Ibne-Rabiah." Hazrat Ans Bin Maalik (R.A) said, "I served the Rasoolullah (PBUH) for 10 years. By Allah, he never objected to anything I said or did."

We, as Muslims, should follow the noble example of the tolerance of our Rasool (PBUH). The deterioration and conflict prevailing in the society is due to lack of tolerance. This menace can only be cured by following the noble examples set by our beloved Rasool Hazrat Muhammad (PBUH).

اپنے آخری خطبہ میں رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا، "خون کا بدلہ، جیسا کہ اسلام سے پہلے جہالت کے زمانے میں رواج تھا، حرام ہے۔ میں ان لوگوں کو معاف کرتا ہوں جنہوں نے میرے چچازاد بھائی ابن ربیعہ کو قتل کیا۔" حضرت انس بن مالک (رضی اللہ عنہ) نے فرمایا، "میں نے دس سال تک رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) کی خدمت کی۔ اللہ کی قسم، آپ نے کبھی بھی میرے کہے یا کیے ہوئے کسی کام پر اعتراض نہیں کیا۔"

ہم مسلمانوں کو اپنے رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) کی برداشت کی عمدہ مثال کی پیروی کرنی چاہیے۔ معاشرے میں پایا جانے والا بگاڑ اور تنازعہ برداشت کی کمی کی وجہ سے ہے۔ اس برائی کا علاج صرف ہمارے پیارے رسول حضرت محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کے قائم کردہ عمدہ مثالوں پر عمل کر کے ہی کیا جا سکتا ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Address: خطبہ،خطاب

Revenge: بدلہ،انتقام

Bloodshed: خونریزی، قتل

Custom: رواج،طریقہ

Ignorance: جہالت،نادانی

Forbidden: حرام،ممنوع

Forgive: معاف کرنا

Murdered: قتل کیا

Served: خدمت کی،نوکری کی

Objected: اعتراض کیا

Noble: عمدہ،شاندار

Example: مثال، نمونہ

Deterioration: بگاڑ، تنزلی

Conflict: تنازعہ، جھگڑا

Prevailing: پایاجانے والا، غالب

Society: معاشرہ، سماج

Lack: کمی، فقدان

Menace: برائی، خطرہ

Cured: علاج کیاجانا

Beloved: پیارے، محبوب

Section 1: Title

A Great Virtue

ایک عظیم نیکی

Word Meanings (English to Urdu):

Great: عظیم، بڑا

Virtue: نیکی، فضیلت، خوبی

Once there was an old man who lived in a forest. He lived there all alone in a small hut. He was thin, lean and in rags, but was very kind and noble. He always liked to help others.

One night, there came a terrible storm in the forest, followed by heavy rain. The old man was busy in his work when he heard a knock at the door. He opened the door and there stood before him a gentleman who spoke to him, thus, "Sir, I am a hunter. I came to the forest to hunt, but due to this storm and the heavy rain it is not possible for me to hunt. I cannot go back either. I am looking for shelter. I shall be grateful if you could let me spend the night here."

ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک بوڑھا آدمی جنگل میں رہتا تھا۔ وہ وہاں ایک چھوٹی سی جھونپڑی میں بالکل اکیلا رہتا تھا۔ وہ دُبلا پتلا اور پھٹے حال تھا، لیکن بہت مہربان اور نیک تھا۔ وہ ہمیشہ دوسروں کی مدد کرنا پسند کرتا تھا۔

ایک رات جنگل میں ایک خوفناک طوفان آیا، جس کے بعد موسلا دھار بارش ہوئی۔ بوڑھا آدمی اپنے کام میں مصروف تھا جب اس نے دروازے پر دستک سنی۔ اس نے دروازہ کھولا تو اس کے سامنے ایک شریف آدمی کھڑا تھا جس نے اس سے یوں بات کی، "جناب، میں ایک شکاری ہوں۔ میں شکار کے لیے جنگل میں آیا تھا، لیکن اس طوفان اور موسلا دھار بارش کی وجہ سے میرے لیے شکار کرنا ممکن نہیں۔ میں واپس بھی نہیں جا سکتا۔ میں پناہ گاہ تلاش کر رہا ہوں۔ اگر آپ مجھے یہاں رات گزارنے دیں تو میں شکر گزار ہوں گا۔"

Word Meanings (English to Urdu):

Once: ایک دفعہ، کبھی

Forest: جنگل، بن

Alone: اکیلا، تنہا

Hut: جھونپڑی، کٹیا

Thin: پتلا، دُبلا

Lean: دُبلا، کمزور

Rags: پھٹے پرانے کپڑے، چیتھڑے

Kind: مہربان، شفیق

Noble: نیک، شریف، عمدہ

Terrible: خوفناک، ہولناک

Storm: طوفان

Heavy rain: موسلادھار بارش، تیز بارش

Knock: دستک، کھٹکھٹانا

Gentleman: شریف آدمی، مہذب شخص

Hunter: شکاری

Due to: کی وجہ سے، کے باعث

Possible: ممکن، ممکنہ

Shelter: پناہ، ٹھکانہ، سایہ

Grateful: شکر گزار، ممنون

The pious old man without any hesitation asked him to step in. He gave him a towel to dry himself. He then gave him a cup of hot milk to drink.

The hunter looked around. It was a small hut with one small bed. Only one person could sleep on it.

"It is a very small hut and there is hardly room for two. How are we going to spend the night here, the two of us?" said the hunter.

The pious old man said, "True, this hut is small, very small indeed, but if one has the will one can manage."

The hunter was satisfied with this answer. He started drinking the milk. There was another knock at the door. This time it was even louder. The old man opened the door. Now it was a farmer asking for shelter.

اس نیک بوڑھے آدمی نے بغیر کسی ہچکچاہٹ کے اسے اندر آنے کو کہا۔ اس نے اسے خشک ہونے کے لیے ایک تولیہ دیا۔ پھر اس نے اسے پینے کے لیے ایک کپ گرم دودھ دیا۔

شکاری نے ارد گرد دیکھا۔ یہ ایک چھوٹی سی جھونپڑی تھی جس میں ایک چھوٹا بستر تھا۔ اس پر صرف ایک شخص سو سکتا تھا۔

یہ ایک بہت چھوٹی جھونپڑی ہے اور بمشکل دو لوگوں کے لیے جگہ ہے۔ ہم دونوں یہاں رات کیسے گزاریں گے؟" شکاری نے کہا۔"

"اس نیک بوڑھے آدمی نے کہا، "سچ ہے، یہ جھونپڑی چھوٹی ہے، واقعی بہت چھوٹی ہے، لیکن اگر انسان میں ارادہ ہو تو وہ گزارا کر سکتا ہے۔

شکاری اس جواب سے مطمئن ہو گیا۔ اس نے دودھ پینا شروع کر دیا۔ دروازے پر ایک اور دستک ہوئی۔ اس بار یہ پہلے سے بھی زیادہ اونچی تھی۔ بوڑھے آدمی نے دروازہ کھولا۔ اب یہ ایک کسان تھا جو پناہ مانگ رہا تھا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Pious: نیک، پرہیزگار، دیندار

Hesitation: ہچکچاہٹ، تذبذب

Step in: اندر آنا، داخل ہونا

Towel: تولیہ، رومال

Dry: خشک کرنا، سکھانا

Looked around: ارد گرد دیکھا، جائزہ لیا

Hardly: بمشکل، مشکل سے

Room: جگہ، گنجائش

Indeed: واقعی، درحقیقت

Will: ارادہ، عزم، مرضی

Manage: انتظام کرنا، گزارا کرنا

Satisfied: مطمئن، راضی

Louder: زیادہ اونچا، بلند آواز سے

Farmer: کسان، کاشتکار

Asking: مانگنا، طلب کرنا

Sir, I am a farmer, but in this heavy rain there isn't a thing that I can do. I can't even go home. Could you please give me shelter for the night?

The old man allowed the farmer to come in. He offered him a glass of milk.

"جناب، میں ایک کسان ہوں، لیکن اس موسلا دھار بارش میں میں کچھ بھی نہیں کر سکتا۔ میں گھر بھی نہیں جا سکتا۔ کیا آپ مہربانی کر کے مجھے رات کے لیے پناہ دے سکتے ہیں؟"

بوڑھے آدمی نے کسان کو اندر آنے دیا۔ اس نے اسے ایک گلاس دودھ پیش کیا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Farmer: کسان، کاشتکار

Heavy rain: موسلا دھار بارش

Thing: چیز، کام

Shelter: پناہ، ٹھکانہ

Allowed: اجازت دی، اندر آنے دیا

Offered: پیش کیا، دیا

Now, there were three men, instead of two, in that small hut. The farmer was surprised. He said, "Sir this is a small hut. You already have a guest. How are we going to spend the night in this small hut?"

The old man told the farmer that in case they could not sleep, they could at least sit all night.

The weather outside was became even harsher. Someone knocked very hard at the door again.

اب اس چھوٹی جھونپڑی میں دو کے بجائے تین آدمی تھے۔ کسان حیران ہوا۔ اس نے کہا، "جناب یہ ایک چھوٹی سی جھونپڑی ہے۔ آپ کے پاس پہلے ہی ایک مہمان ہے۔ ہم اس چھوٹی جھونپڑی میں رات کیسے گزاریں گے؟"

بوڑھے آدمی نے کسان سے کہا کہ اگر وہ سو نہیں سکتے تو کم از کم ساری رات بیٹھ تو سکتے ہیں۔

باہر موسم اور بھی زیادہ خراب ہو گیا۔ کسی نے دوبارہ دروازے پر بہت زور سے دستک دی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Instead of: کے بجائے، کی جگہ

Surprised: حیران، متعجب

Already: پہلے ہی، اس سے قبل

Guest: مہمان

Spend: گزارنا، صرف کرنا

Sleep: سونا، نیند

At least: کم از کم

Harsher: زیادہ خراب، سخت تر

Knocked: دستک دی، کھٹکھٹایا

The pious old man moved to open the door. The farmer, however, asked him not to do so. "There is hardly any room for the three of us in this hut. How could we accommodate any more people?"

The old man was very kind and generous. He could not see people in trouble. He always ready to share with others whatever he had. He said to the farmer, "The weather was bad outside. You wanted shelter. You knocked at my door and I opened it for you. Just imagine what might have happened if I had not allowed you in." The knocking at the door continued.

کرنے سے منع کیا۔ "اس جھونپڑی میں بمشکل ہم تینوں کے لیے جگہ ہے۔ ہم مزید اس نیک بوڑھے آدمی نے دروازہ کھولنے کے لیے حرکت کی۔ تاہم، کسان نے اسے ایسا "لوگوں کو کیسے ٹھہرا سکتے ہیں؟

بوڑھا آدمی بہت مہربان اور فیاض تھا۔ وہ لوگوں کو مصیبت میں نہیں دیکھ سکتا تھا۔ وہ ہمیشہ دوسروں کے ساتھ جو کچھ بھی اس کے پاس تھا بانٹنے کے لیے تیار رہتا تھا۔ اس نے کسان سے کہا، "باہر موسم خراب تھا۔ تم پناہ چاہتے تھے۔ تم نے میرے دروازے پر دستک دی اور میں نے تمہارے لیے اسے کھول دیا۔ ذرا تصور کرو کہ کیا ہوتا اگر میں تمہیں اندر آنے نہ دیتا۔" دروازے پر دستک جاری رہی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Pious: نیک، پرہیزگار

Moved: حرکت کی، آگے بڑھا

However: تاہم، لیکن

Hardly: بمشکل، مشکل سے

Accommodate: ٹھہرانا، جگہ دینا

Generous: فیاض، سخی

Trouble: مصیبت، پریشانی

Share: بانٹنا، شریک کرنا

Imagine: تصور کرنا، سوچنا

Continued: جاری رہی، چلتی رہی

The old man didn't wait to hear the farmer any more and rushed to open the door. This time there was a mother with her two small children, shivering with cold. The old man asked them to come in at once and said to the farmer, "Now see what would have happened to the little children in the cold, stormy night!"

بوڑھے آدمی نے مزید کسان کی بات سننے کا انتظار نہیں کیا اور دروازہ کھولنے کے لیے لپکا۔ اس بار ایک ماں اپنے دو چھوٹے بچوں کے ساتھ تھی، جو سردی سے کانپ رہے تھے۔
"!بوڑھے آدمی نے انہیں فوراً اندر آنے کو کہا اور کسان سے کہا، "اب دیکھو کہ اس سرد، طوفانی رات میں چھوٹے بچوں کا کیا ہوتا

Word Meanings (English to Urdu):

Wait: انتظار کرنا، ٹھہرنا

Rushed: لپکا، تیزی سے گیا

Shivering: کانپنا، لرزنا

At once: فوراً، اسی وقت

Stormy: طوفانی، آندھی والا

The farmer felt guilty and apologised to the old man. "I am very sorry, Sir. I was selfish. Please forgive me. I'll never say such things again."

The whole crowd spent the stormy night standing in that little hut. They chatted about all sorts of things and praised the kindness of their host.

The old man set an example of a great virtue to be followed.

کسان نے شرمندگی محسوس کی اور بوڑھے آدمی سے معافی مانگی۔ "میں بہت شرمندہ ہوں، جناب۔ میں خود غرض تھا۔ براہ کرم مجھے معاف کر دیں۔ میں دوبارہ کبھی ایسی باتیں
"نہیں کہوں گا۔

پورے ہجوم نے طوفانی رات اس چھوٹی جھونپڑی میں کھڑے ہو کر گزاری۔ انہوں نے ہر قسم کی باتیں کیں اور اپنے میزبان کی مہربانی کی تعریف کی۔

بوڑھے آدمی نے ایک عظیم نیکی کی مثال قائم کی جس کی پیروی کی جانی چاہیے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Guilty: شرمندہ، قصوروار، مجرم

Apologised: معافی مانگی، عذر کیا

Selfish: خود غرض، مطلبی

Forgive: معاف کرنا، بخش دینا

Crowd: ہجوم، بھیڑ

Spent: گزاری، بسر کی

Chatted: باتیں کیں، گپ شپ کی

Praised: تعریف کی، سراہا

Host: میزبان، مہمان نواز

Example: مثال، نمونہ، نظیر

Virtue: نیکی، فضیلت

Followed: پیروی کرنا، اپنانا

The Twins

In form and feature, face and limb,
I grew so like my brother,
That folks got taking me for him,
And each for one another.
It puzzled all our kith and kin,
It reached a fearful pitch;
For one of us was born a twin,
Yet not a soul knew which.

جڑواں

شکل وصورت، چہرے اور اعضاء میں،
میں اپنے بھائی جیسا بڑا ہوا،
کہ لوگ مجھے اس کے لیے لینے لگے،
اور ایک دوسرے کے لیے۔
اس نے ہمارے تمام رشتہ داروں اور جاننے والوں کو الجھا دیا،
یہ ایک خوفناک حد تک پہنچ گیا؛
کیونکہ ہم میں سے ایک جڑواں پیدا ہوا تھا،
پھر بھی کسی کو نہیں معلوم تھا کہ کون سا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Twins: جڑواں

Form: شکل،صورت

Feature: خدوخال،خاصیت

Limb: اعضاء،ہاتھ پاؤں

Grew: بڑاہوا،پروان چڑھا

Folks: لوگ،افراد

Taking: سمجھنا،لینا

Puzzled: الجھادیا،حیران کیا

Kith and kin: رشتہ داراور جاننے والے

Fearful: خوفناک،ڈراؤنا

Pitch: حد،درجہ

Soul: روح،جان، شخص

Knew: جانتا تھا

Stanza 2

One day, to make the matter worse,
Before our names were fixed,
As we were being washed by nurse,
We got completely mixed;
And thus you see, by fate's decree,
Or rather nurse's whim,
My brother John was named me,
And I was named him.

ایک دن، معاملے کو مزید خراب کرنے کے لیے،
ہمارے نام رکھے جانے سے پہلے،
جب ہمیں نرس دھو رہی تھی،
ہم مکمل طور پر گڈمڈ ہو گئے؛
اور اس طرح آپ دیکھتے ہیں، قسمت کے فیصلے سے،
یا بلکہ نرس کی مرضی سے،
میرے بھائی جان کا نام میں رکھا گیا،
اور میرا نام وہ رکھا گیا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Matter: معاملہ، بات

Worse: بدتر، زیادہ خراب

Fixed: مقرر کیے گئے، رکھے گئے

Washed: دھویا جارہا تھا

Nurse: نرس، آیا

Mixed: گڈمڈ، مل گئے

Thus: اس طرح، چنانچہ

Fate's decree: قسمت کا فیصلہ

Rather: بلکہ، زیادہ تر

Whim: مرضی، موج، اچانک خیال

Named: نام رکھا گیا

Stanza 3

This fatal likeness even dogged
My footsteps when at school,"
And I was always getting flogged,
For John turned out a fool.
I put this question, fruitlessly,
To every one I knew,
"What would you do, if you were me,
To prove that you were you?)
(Henry S. Leigh)

یہ جان لیوا مماثلت یہاں تک کہ پیچھے پڑ گئی
میرے قدموں کے جب میں سکول میں تھا،
اور مجھے ہمیشہ کوڑے لگتے تھے،
کیونکہ جان ایک احمق نکلا۔
میں نے یہ سوال، بے سود،
ہر اس شخص سے کیا جسے میں جانتا تھا،
تم کیا کروگے، اگر تم میری جگہ ہوتے،"
"یہ ثابت کرنے کے لیے کہ تم تم ہو؟
(ہنری ایس لی)

Word Meanings (English to Urdu):

Fatal: جان لیوا، مہلک

Likeness: مماثلت، مشابہت

Dogged: پیچھے پڑ گیا، پیچھا کیا

Footsteps: قدم، نقش قدم

Flogged: کوڑے مارے گئے، مار پڑی

Turned out: نکلا، ثابت ہوا

Fool: احمق، بیوقوف

Question: سوال، مسئلہ

Fruitlessly: بے سود، بیکار

Prove: ثابت کرنا، دلیل دینا

About the Poet

About the Poet:

Henry Sambrooke Leigh (1837-1883) was born in London on 29 March, 1837. He was a poet and playwright. He started writing from an early age. He was a brilliant and witty conversationalist, and a humorous singer. He died in London in 1883.

:شاعر کے بارے میں

ہنری سیمبروک لی (1837-1883) 29 مارچ 1837 کو لندن میں پیدا ہوئے۔ وہ ایک شاعر اور ڈرامہ نگار تھے۔ انہوں نے کم عمری سے ہی لکھنا شروع کیا۔ وہ ایک شاندار اور ذہین گفتگو کرنے والے، اور ایک مزاحیہ گلوکار تھے۔ ان کا انتقال 1883 میں لندن میں ہوا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Poet: شاعر

Playwright: ڈرامہ نگار

Early age: کم عمری، ابتدائی عمر

Brilliant: شاندار، ذہین

Witty: ذہین، حاضر جواب

Conversationalist: گفتگو کرنے والا

Humorous: مزاحیہ، پر مزاح

Died: انتقال ہو گیا، مر گیا

About the Poem

About the Poem:

The poem is about the physical resemblance shared by identical twins that can create confusion amongst other people. It shows the problems faced not only by the twins themselves but by their families and friends in identifying one from the other. The tone of the poem is humorous.

نظم کے بارے میں:

یہ نظم جڑواں بچوں کے درمیان جسمانی مماثلت کے بارے میں ہے جو دوسرے لوگوں میں الجھن پیدا کر سکتی ہے۔ یہ نہ صرف جڑواں بچوں کو بلکہ ان کے خاندانوں اور دوستوں کو ایک دوسرے کو پہچاننے میں درپیش مسائل کو ظاہر کرتی ہے۔ نظم کا لہجہ مزاحیہ ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Poem: نظم، شاعری

Physical: جسمانی، طبعی

Resemblance: مماثلت، مشابہت

Identical: یکساں، بالکل ایک جیسے

Twins: جڑواں

Confusion: الجھن، پریشانی

Amongst: کے درمیان، میں

Problems: مسائل، مشکلات

Faced: سامنا کرنا پڑا، درپیش ہوئے

Identifying: پہچاننا، شناخت کرنا

Tone: لہجہ، انداز

Humorous: مزاحیہ، پرمزاح

The Pied Piper Story (Part 1: The Problem)

The Pied Piper

A long time ago, the people of Hamelin had a big problem. There were too many rats in Hamelin. People tried everything to get rid of them but in vain. Even the cats could not do anything. One day, the chief of the town called a meeting. He told that he would give ten sacks of gold to anybody who saves them from rats.

Finally, one day, a strange came to Hamelin. He said to the chief that he would rid them of rats.

دی پائپڈ پائپر

بہت عرصہ پہلے، ہیمیلن کے لوگوں کو ایک بڑا مسئلہ تھا۔ ہیمیلن میں بہت زیادہ چوہے تھے۔ لوگوں نے ان سے چھٹکارا پانے کے لیے سب کچھ کیا لیکن بے سود۔ یہاں تک کہ بلیاں بھی کچھ نہیں کر سکیں۔ ایک دن، قصبے کے سردار نے ایک میٹنگ بلائی۔ اس نے بتایا کہ وہ ہر اس شخص کو دس بوریاں سونا دے گا جو انہیں چوہوں سے نجات دلائے گا۔

آخر کار، ایک دن، ایک اجنبی ہیمیلن آیا۔ اس نے سردار سے کہا کہ وہ انہیں چوہوں سے نجات دلائے گا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Long time ago: بہت عرصہ پہلے

People: لوگ

Problem: مسئلہ، مشکل

Rats: چوہے

Tried: کوشش کی

Get rid of: چھٹکارا پانا، نجات حاصل کرنا

In vain: بے سود، رائیگاں

Chief: سردار، मुखिया

Called: بلائی، پکارا

Meeting: میٹنگ، اجلاس

Sacks: بوریاں، تھیلے

Gold: سونا، زر

Saves: بچاتاہے، نجات دلاتاہے
Strange: اجنبی، انجان شخص
Rid them of: ان سے نجات دلائے

The Pied Piper Story (Part 2: The Solution)

Then, he took his pipe and started playing an odd but wonderful tune. All the rats in the town heard the music and began to run to him. As he walked through the streets of Hamelin playing his pipe, more and more rats followed him. The clever man took them all to the river. There all the rats fell into the water and drowned. Hamelin was free from rats.

پھر، اس نے اپنی بانسری نکالی اور ایک عجیب لیکن شاندار دھن بجانا شروع کی۔ قصبے کے تمام چوہوں نے موسیقی سنی اور اس کی طرف بھاگنے لگے۔ جب وہ ہیملین کی گلیوں سے گزرتا ہوا اپنی بانسری بجا رہا تھا، تو زیادہ سے زیادہ چوہے اس کے پیچھے ہو لیے۔ اس ہوشیار آدمی نے ان سب کو دریا تک پہنچا دیا۔ وہاں تمام چوہے پانی میں گر گئے اور ڈوب گئے۔ ہیملین چوہوں سے پاک ہو گیا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Pipe: بانسری، پائپ
Started: شروع کیا
Playing: بجانا
Odd: عجیب، انوکھا
Wonderful: شاندار، حیرت انگیز
Tune: دھن، سر
Heard: سنی، سن لی
Began: شروع کیا
Walked: چلا، گزرتا رہا
Streets: گلیاں، سڑکیں
Followed: پیچھے ہو لیے، پیروی کی
Clever: ہوشیار، ذہین
River: دریا، ندی
Fell: گر گئے
Drowned: ڈوب گئے
Free: پاک، آزاد

The Pied Piper Story (Part 3: The Betrayal and Revenge)

The Pied Piper went back to collect his reward. As the problem was solved, the chief became greedy and did not want to pay him any money. The Pied Piper was very angry. He thought to teach him a lesson.

The Pied Piper began playing his pipe again. This time, all the children in Hamelin heard the music and ran after him. He took them all to the cave outside the city. He then closed the cave door with a huge rock. Only two children were left behind, one little boy who had hurt his leg and the little girl who was deaf.

پائپڈ پائپر اپنا انعام لینے واپس گیا۔ چونکہ مسئلہ حل ہو چکا تھا، سردار لالچی ہو گیا اور اسے کوئی رقم ادا نہیں کرنا چاہتا تھا۔ پائپڈ پائپر بہت ناراض تھا۔ اس نے سوچا کہ اسے سبق سکھایا جائے۔

پائپڈ پائپر نے دوبارہ اپنی بانسری بجانا شروع کی۔ اس بار ہیملین کے تمام بچوں نے موسیقی سنی اور اس کے پیچھے بھاگے۔ وہ ان سب کو شہر کے باہر ایک غار میں لے گیا۔ پھر اس نے ایک بہت بڑی چٹان سے غار کا دروازہ بند کر دیا۔ صرف دو بچے پیچھے رہ گئے، ایک چھوٹا لڑکا جس کی ٹانگ زخمی تھی اور ایک چھوٹی لڑکی جو بہری تھی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Went back: واپس گیا

Collect: جمع کرنا، لینا

Reward: انعام، اجر

Solved: حل ہو گیا

Chief: سردار

Greedy: لالچی، حریص

Want: چاہنا، ارادہ

Angry: ناراض، غصے میں

Thought: سوچا

Teach a lesson: سبق سکھانا

Began: شروع کیا

Children: بچے

Cave: غار

Closed: بند کر دیا

Huge rock: بہت بڑی چٹان

Left behind: پیچھے رہ گئے

Hurt: زخمی، چوٹ لگی

Deaf: بہرا، جو سن نہ سکے

The Pied Piper Story (Part 4: Conclusion and Moral)

Now, the chief was ashamed of breaking his promise. He and his people went to the cave where the Pied Piper was sitting and begged for forgiveness. They even promised to give him twenty sacks of gold.

Finally, the Pied Piper let the children go. The people of Hamelin had learnt never to break their promises.

اب، سردار اپنا وعدہ توڑنے پر شرمندہ تھا۔ وہ اور اس کے لوگ غار کے پاس گئے جہاں پائپڈ پائپر بیٹھا تھا اور معافی کی بھیک مانگی۔ انہوں نے یہاں تک کہ اسے بیس بوریاں سونا دینے کا وعدہ کیا۔

آخر کار، پائپڈ پائپر نے بچوں کو جانے دیا۔ ہیمیلن کے لوگ کبھی بھی اپنے وعدے نہ توڑنا سیکھ چکے تھے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Ashamed: شرمندہ، نادم

Breaking: توڑنا، خلاف ورزی کرنا

Promise: وعدہ، قول

People: لوگ، قوم

Begged: بھیک مانگی، التجا کی

Forgiveness: معافی، بخشش

Even: یہاں تک کہ

Promised: وعدہ کیا

Twenty: بیس

Finally: آخر کار، بالآخر

Let go: جانے دیا، چھوڑ دیا

Learnt: سیکھ لیا، جان لیا

Never: کبھی نہیں

Let's make our road safe!

Section 1: Traffic Violations and Accidents

Every day when we go to schools, offices or markets we have to use roads and pass through traffic. You must have noticed that sometimes people violate traffic laws and this makes our roads insecure and unsafe. Majority of victims of road accidents, unfortunately, are young people below 30 years of age. Moreover, indiscipline on roads leads to traffic jams and congestions, which reflects negatively on us as a nation.

ہر روز جب ہم سکولوں، دفاتر یا بازاروں میں جاتے ہیں تو ہمیں سڑکیں استعمال کرنی پڑتی ہیں اور ٹریفک سے گزرنا پڑتا ہے۔ آپ نے ضرور دیکھا ہوگا کہ بعض اوقات لوگ ٹریفک قوانین کی خلاف ورزی کرتے ہیں اور یہ ہماری سڑکوں کو غیر محفوظ اور غیر صحت مند بنا دیتا ہے۔ سڑک حادثات کے متاثرین کی اکثریت، بدقسمتی سے، 30 سال سے کم عمر کے نوجوان ہیں۔ مزید برآں، سڑکوں پر نظم و ضبط کی کمی ٹریفک جام اور رش کا باعث بنتی ہے، جو بطور قوم ہم پر منفی اثر ڈالتی ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Every day: ہر روز

Offices: دفاتر

Markets: بازار

Traffic: ٹریفک، آمدورفت

Noticed: دیکھا، مشاہدہ کیا

Violate: خلاف ورزی کرنا، توڑنا

Laws: قوانین، ضوابط

Insecure: غیر محفوظ، خطرے والا

Unsafe: غیر صحت مند، خطرناک

Majority: اکثریت، بڑا حصہ

Victims: متاثرین، شکار

Accidents: حادثات، واقعات

Unfortunately: بد قسمتی سے

Moreover: مزید برآں، اس کے علاوہ

Indiscipline: نظم وضبط کی کمی، بد نظمی

Leads to: کا باعث بنتی ہے، لے جاتی ہے

Traffic jams: ٹریفک جام، رش

Congestions: بھیڑ، ہجوم

Reflects: اثر ڈالتی ہے، ظاہر کرتی ہے

Negatively: منفی طور پر

Nation: قوم، ملک

Section 2: Solutions and Responsibilities

The question is whether the number of accidents and causalities can be reduced. The answer is yes - if we recognise road safety as a social issue and play our role and discharge our responsibilities we can overcome this problem. The foremost responsibility of every citizen is to observe laws; violations of a traffic law is an offence. None of us would ever like to be called an 'offender' and get penalized. By observing traffic laws we can avoid road accidents, save precious lives and improve our country's image.

سوال یہ ہے کہ کیا حادثات اور اموات کی تعداد کم کی جاسکتی ہے؟ جواب ہاں میں ہے۔ اگر ہم سڑکوں کی حفاظت کو ایک سماجی مسئلہ تسلیم کریں اور اپنا کردار ادا کریں اور اپنی ذمہ داریاں نبھائیں تو ہم اس مسئلے پر قابو پا سکتے ہیں۔ ہر شہری کی اولین ذمہ داری ہے کہ وہ قوانین کی پابندی کرے؛ ٹریفک قانون کی خلاف ورزی ایک جرم ہے۔ ہم میں سے کوئی بھی کبھی 'مجرم' کہلانا اور سزا پانا پسند نہیں کرے گا۔ ٹریفک قوانین کی پابندی کر کے ہم سڑک حادثات سے بچ سکتے ہیں، قیمتی جانیں بچا سکتے ہیں اور اپنے ملک کا تشخص بہتر بنا سکتے ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Question: سوال، مسئلہ

Causalties: اموات، ہلاکتیں

Reduced: کم کیا جانا، گھٹایا جانا

Recognise: تسلیم کرنا، پہچاننا

Social issue: سماجی مسئلہ

Discharge: نبھانا،ادا کرنا

Responsibilities: ذمہ داریاں،فرائض

Overcome: قابو پانا، حل کرنا

Foremost: اولین، سب سے اہم

Citizen: شہری، باشندہ

Observe: پابندی کرنا، مشاہدہ کرنا

Offence: جرم، خلاف ورزی

Offender: مجرم، قصوروار

Penalized: سزا دی جانا، جرمانہ کیا جانا

Avoid: بچنا، پرہیز کرنا

Precious: قیمتی، انمول

Improve: بہتر بنانا، سنوارنا

Image: تشخص، شبیہہ، تصویر

Section 3: Research Finding

The research shows that almost 80% of traffic accidents take place

تحقیق سے پتہ چلتا ہے کہ تقریباً80%ٹریفک حادثات ہوتے ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Research: تحقیق، مطالعہ

Shows: ظاہر کرتی ہے، دکھاتی ہے

Almost: تقریباً، قریب قریب

Accidents: حادثات

Take place: ہوتے ہیں، وقوع پذیر ہوتے ہیں

Section 1: Introduction

due to mistake or negligence of drivers. Main causes of accidents are:

:ڈرائیوروں کی غلطی یا غفلت کی وجہ سے۔حادثات کی اہم وجوہات یہ ہیں

Word Meanings (English to Urdu):

Mistake: غلطی، چوک

Negligence: غفلت، لاپرواہی

Drivers: ڈرائیور، چلانے والے

Main: اہم، بنیادی

Causes: وجوہات، اسباب

Accidents: حادثات، واقعات

Section 2: Over Speeding and Rash Driving

Over speeding and rash driving:

Over speeding is the most crucial factor causing fatalities or injuries in road accidents. Speed limits are specified for different roads. The drivers are required to drive their vehicles within the given speed limits and are supposed to reduce speed near schools, colleges, hospitals, urban areas and during inclement weather conditions. Violations of prescribed speed limits not only endangers lives of road users but can also invoke penalties and legal action under traffic laws.

تیز رفتاری اور لاپرواہی سے ڈرائیونگ:

تیز رفتاری سڑک حادثات میں ہلاکتوں یا زخمی ہونے کا باعث بننے والا سب سے اہم عنصر ہے۔ رفتار کی حدیں مختلف سڑکوں کے لیے مقرر کی جاتی ہیں۔ ڈرائیوروں سے مطلوب ہے کہ وہ اپنی گاڑیاں دی گئی رفتار کی حدوں کے اندر چلائیں اور سکولوں، کالجوں، ہسپتالوں، شہری علاقوں اور خراب موسمی حالات کے دوران رفتار کم کریں۔ مقررہ رفتار کی حدوں کی خلاف ورزی نہ صرف سڑک استعمال کرنے والوں کی جانوں کو خطرے میں ڈالتی ہے بلکہ ٹریفک قوانین کے تحت جرمانے اور قانونی کارروائی کا بھی سبب بن سکتی ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Over speeding: تیز رفتاری

Rash driving: لاپرواہی سے ڈرائیونگ

Crucial: اہم، فیصلہ کن

Factor: عنصر، وجہ

Fatalities: ہلاکتیں، اموات

Injuries: زخم، چوٹیں

Specified: مقرر، متعین

Required: مطلوب، ضروری

Inclement weather: خراب موسم

Violations: خلاف ورزیاں

Endangers: خطرے میں ڈالتی ہے

Invoke: سبب بننا، عائد ہونا

Penalties: جرمانے، سزائیں

Legal action: قانونی کارروائی

Section 3: Use of Mobile Phones While Driving

Use of mobile phones while driving:

Using mobile phone while driving is a potentially dangerous act, which can cause serious accidents. It diverts the driver's attention. We should avoid using mobile phones while driving and discourage others also from doing so as it is prohibited under traffic laws and is highly dangerous.

ڈرائیونگ کے دوران موبائل فون کا استعمال:

ڈرائیونگ کے دوران موبائل فون کا استعمال ایک ممکنہ طور پر خطرناک عمل ہے، جو سنگین حادثات کا سبب بن سکتا ہے۔ یہ ڈرائیور کی توجہ ہٹاتا ہے۔ ہمیں ڈرائیونگ کے دوران موبائل فون استعمال کرنے سے گریز کرنا چاہیے اور دوسروں کو بھی ایسا کرنے سے روکنا چاہیے کیونکہ یہ ٹریفک قوانین کے تحت ممنوع ہے اور انتہائی خطرناک ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Potentially: ممکنہ طور پر

Dangerous: خطرناک

Act: عمل، فعل

Diverts: ہٹاتا ہے، موڑتا ہے

Attention: توجہ، دھیان

Avoid: گریز کرنا، بچنا

Discourage: حوصلہ شکنی کرنا، روکنا

Prohibited: ممنوع، منع

Highly: انتہائی، بہت زیادہ

Section 4: Not Wearing Seat Belts

Not wearing seat belts:

Wearing seat belts by drivers and passengers in a vehicle can save lives. During an accident, the seat belt can reduce the risk of fatal injuries by 50-60%. Not wearing the seat belts is also punishable under traffic laws. We must, therefore, always wear seat belts before starting our journey.

سیٹ بیلٹ نہ پہننا:

گاڑی میں ڈرائیوروں اور مسافروں کے ذریعے سیٹ بیلٹ پہننا جانیں بچا سکتا ہے۔ حادثے کے دوران، سیٹ بیلٹ جان لیوا چوٹوں کے خطرے کو 50-60% تک کم کر سکتا ہے۔ سیٹ بیلٹ نہ پہننا بھی ٹریفک قوانین کے تحت قابل سزا ہے۔ اس لیے ہمیں سفر شروع کرنے سے پہلے ہمیشہ سیٹ بیلٹ پہننا چاہیے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Passengers: مسافر

Vehicle: گاڑی، سواری

Reduce: کم کرنا، گھٹانا

Risk: خطرہ، اندیشہ

Fatal injuries: جان لیوا چوٹیں

Punishable: قابل سزا

Therefore: اس لیے، چنانچہ

Journey: سفر، مسافرت

Section 5: Not Wearing Safety Helmet

Not wearing safety helmet:

Motorcyclists are highly vulnerable to fatal accidents. Many students use motorcycles/cycles for going to their institutions but often they do not wear safety helmets. (Wearing helmet gives protection against severe head and face injuries in case of an accident and increases the chances of survival by 80%) Violating traffic signals:

حفاظتی ہیلمٹ نہ پہننا:

موٹر سائیکل سوار جان لیوا حادثات کا بہت زیادہ شکار ہوتے ہیں۔ بہت سے طلباء اپنی درس گاہوں میں جانے کے لیے موٹر سائیکل/سائیکل استعمال کرتے ہیں لیکن اکثر وہ حفاظتی ہیلمٹ نہیں پہنتے۔ (ہیلمٹ پہننا حادثے کی صورت میں سر اور چہرے کی شدید چوٹوں سے حفاظت فراہم کرتا ہے اور زندہ بچنے کے امکانات کو 80% تک بڑھا دیتا ہے) ٹریفک سگنلز کی خلاف ورزی:

Word Meanings (English to Urdu):

Motorcyclists: موٹر سائیکل سوار

Vulnerable: شکار، غیر محفوظ

Institutions: ادارے، درس گاہیں

Protection: حفاظت، بچاؤ

Severe: شدید، سخت

Increases: بڑھاتا ہے، اضافہ کرتا ہے

Chances: امکانات، مواقع

Survival: زندہ بچنا، بقا

Violating: خلاف ورزی کرنا

Section 6: Violating Traffic Signals

Traffic signals are important tools to manage the traffic. It is mandatory to stop on a red signal. Passing a red signal is a serious violation of traffic laws and we should never commit it. We should also respect and obey the police officers manually managing the traffic.

ٹریفک سگنلز ٹریفک کو منظم کرنے کے لیے اہم آلات ہیں۔ سرخ سگنل پر رکنا لازمی ہے۔ سرخ سگنل سے گزرنا ٹریفک قوانین کی سنگین خلاف ورزی ہے اور ہمیں کبھی بھی اس کا ارتکاب نہیں کرنا چاہیے۔ ہمیں ٹریفک کو دستی طور پر منظم کرنے والے پولیس افسران کا بھی احترام اور اطاعت کرنی چاہیے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Important: اہم، ضروری

Tools: آلات، اوزار

Manage: منظم کرنا، سنبھالنا

Mandatory: لازمی، ضروری

Serious: سنگین، اہم

Commit: ارتکاب کرنا، کرنا

Respect: احترام کرنا، عزت کرنا

Obey: اطاعت کرنا، ماننا

Manually: دستی طور پر

Section 1: Violating Lane Discipline

Violating lane discipline:

A road is divided in lanes through road markings (white lines). Lanes are meant to maintain traffic discipline/We should keep in particular lane and Indicate properly before we change that lane. Lane straddling may cause serious accident and invoke fine under traffic laws/Extreme left lane is for heavy and slow moving vehicles and extreme right lane is for overtaking.

:لین کے نظم وضبط کی خلاف ورزی

ایک سڑک کو سڑک کے نشانات (سفید لکیروں) کے ذریعے لین میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ لین کا مقصد ٹریفک کے نظم وضبط کو برقرار رکھنا ہے/ہمیں ایک مخصوص لین میں رہنا چاہیے اور اس لین کو تبدیل کرنے سے پہلے مناسب طریقے سے اشارہ دینا چاہیے۔ لین پر چلنا سنگین حادثے کا سبب بن سکتا ہے اور ٹریفک قوانین کے تحت جرمانے کا سبب بن سکتا ہے/انتہائی بائیں لین بھاری اور آہستہ چلنے والی گاڑیوں کے لیے ہے اور انتہائی دائیں لین اوور ٹیکنگ کے لیے ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Violating: خلاف ورزی کرنا

Discipline: نظم وضبط، قاعدہ

Divided: تقسیم کیا گیا

Markings: نشانات، لکیریں

Maintain: برقرار رکھنا، قائم رکھنا

Particular: مخصوص، خاص

Indicate: اشارہ دینا، بتانا

Straddling: (پر چلنا، ٹانگیں پھیلا کر چلنا (یہاں مراد لین کے درمیان رہنا

Accident: حادثہ، سانحہ

Invoke: سبب بننا، عائد کرنا

Fine: جرمانہ

Extreme: انتہائی، آخری

Heavy: بھاری، وزنی

Overtaking: اوور ٹیک کرنا، آگے نکلنا

Section 2: Violating Traffic Signs

Violating traffic signs:

Traffic signs on the roadside carry important information for road users, violating these signs can be potentially dangerous for ourselves as well as for others.

:ٹریفک اشاروں کی خلاف ورزی

سڑک کے کنارے لگے ٹریفک کے اشارے سڑک استعمال کرنے والوں کے لیے اہم معلومات رکھتے ہیں، ان اشاروں کی خلاف ورزی ہمارے لیے اور دوسروں کے لیے بھی ممکنہ طور پر خطرناک ہو سکتی ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Signs: اشارے، علامات

Roadside: سڑک کا کنارہ

Carry: رکھنا، لے جانا

Important: اہم، ضروری

Users: استعمال کرنے والے، صارفین

Potentially: ممکنہ طور پر

Dangerous: خطرناک، پر خطر

Section 3: Responsible Road Users and Emergency Vehicles

As responsible road users, we should not only take steps to save our own and others' lives but should also observe road courtesies to help create better environment on roads, Whenever the driver hears the siren of any emergency vehicle (ambulance, fire brigade, or police vehicle), he should give a left signal, giving space to the right lane vehicle to safely come to the left lane, leaving the right lane free for the emergency vehicle to speed up. The red light flashing of such vehicles means a life is at stake. The driver must give way to them, so they can quickly get to the scene to help the ones in trouble.

ذمہ دار سڑک استعمال کرنے والوں کے طور پر، ہمیں نہ صرف اپنی اور دوسروں کی جانیں بچانے کے لیے اقدامات کرنے چاہییں بلکہ سڑکوں پر بہتر ماحول پیدا کرنے میں مدد کے لیے سڑک آداب کا بھی مشاہدہ کرنا چاہیے، جب بھی ڈرائیور کسی ہنگامی گاڑی (ایمبولینس، فائر بریگیڈ، یا پولیس گاڑی) کا سائرن سنے، تو اسے بائیں جانب کا اشارہ دینا چاہیے، دائیں لین کی گاڑی کو بائیں لین میں محفوظ طریقے سے آنے کے لیے جگہ دینی چاہیے، دائیں لین کو ہنگامی گاڑی کے تیز رفتاری سے گزرنے کے لیے خالی چھوڑ دینا چاہیے۔ ایسی گاڑیوں کی سرخ بتی کا چمکنا اس بات کا مطلب ہے کہ ایک جان داؤ پر لگی ہے۔ ڈرائیور کو ضرور انہیں راستہ دینا چاہیے، تاکہ وہ فوری طور پر جائے وقوعہ پر پہنچ سکیں اور مصیبت زدہ لوگوں کی مدد کر سکیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Responsible: ذمہ دار

Steps: اقدامات، قدم

Save: بچانا، محفوظ کرنا

Observe: مشاہدہ کرنا، اپنانا

Courtesies: آداب، اخلاق

Environment: ماحول، فضا

Whenever: جب بھی

Siren: سائرن، خطرے کی گھنٹی

Emergency: ہنگامی، فوری

Vehicle: گاڑی، سواری

Space: جگہ، گنجائش

Safely: محفوظ طریقے سے

Leaving: چھوڑنا، خالی کرنا

Speed up: تیز رفتاری، رفتار بڑھانا

Flashing: چمکنا، جھپکنا

At stake: داؤ پر لگی، خطرے میں

Must: ضرور، لازمی

Quickly: فوری طور پر، جلدی سے

Scene: جائے وقوعہ، منظر

Trouble: مصیبت، پریشانی

Section 4: Traffic Discipline and Civility

Traffic discipline reflects the civility of a society so we should prove ourselves as a law abiding and responsible nation.

ٹریفک کا نظم وضبط ایک معاشرے کی شائستگی کی عکاسی کرتا ہے اس لیے ہمیں خود کو قانون کی پابندی کرنے والی اور ذمہ دار قوم کے طور پر ثابت کرنا چاہیے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Reflects: عکاسی کرتا ہے، ظاہر کرتا ہے

Civility: شائستگی، تہذیب

Society: معاشرہ، سماج

Prove: ثابت کرنا،دکھانا

Law abiding: قانون کی پابندی کرنے والا

Nation: قوم،ملک

Section 1: **Hazrat Umar (RA)** Introduction

Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was the second Caliph of Islam. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was born in Makkah Mukarramah into a noble tribe called the Quraish. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) received the title of 'Faruq' after he embraced Islam. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was one of the very few persons in Makkah Mukarramah who could read and write. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was a tall, strong and brave man. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was also a very good wrestler, horse-rider and swordsman. Business was his occupation. Hazrat Umar's (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) conversion to Islam was of great value to the Rasoolullah (صلی اللہ علیہ وسلم) in his mission of spreading Islam. Afterwards, he (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) remained very close to the Rasoolullah (صلی اللہ علیہ وسلم).

حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) اسلام کے دوسرے خلیفہ تھے۔ آپ مکہ مکرمہ میں قریش نامی ایک معزز قبیلے میں پیدا ہوئے۔ آپ نے اسلام قبول کرنے کے بعد 'فاروق' کا لقب پایا۔ آپ مکہ مکرمہ میں بہت کم لوگوں میں سے ایک تھے جو پڑھنا لکھنا جانتے تھے۔ آپ ایک لمبے، مضبوط اور بہادر آدمی تھے۔ آپ ایک بہت اچھے پہلوان، گھڑ سوار اور شمشیر زن بھی تھے۔ تجارت آپ کا پیشہ تھا۔ حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) کا اسلام قبول کرنا رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) کے اسلام پھیلانے کے مشن میں بڑی اہمیت کا حامل تھا۔ بعد میں، آپ رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) کے بہت قریب رہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Caliph: خلیفہ

Noble: معزز، شریف

Tribe: قبیلہ

Received: پایا، حاصل کیا

Title: لقب، خطاب

Embraced: قبول کیا، اپنایا

Read: پڑھنا

Write: لکھنا

Tall: لمبا

Strong: مضبوط

Brave: بہادر

Wrestler: پہلوان

Occupation: پیشہ، کام

Conversion: قبول کرنا، تبدیلی

Value: اہمیت، قدر

Mission: مشن، مقصد

Spreading: پھیلانا، اشاعت

Remained: رہے، باقی رہے

Close: قریب، نزدیک

Section 2: Khilafat and Reforms

Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) remained Caliph for ten and half years. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) conquered a vast empire during his Khilafat. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) introduced a great system of administration, which served as a model for the Islamic world. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) introduced many reforms during his reign such as administrative courts to investigate the complaints against the offices of the state. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) also reformed army, police force and tax system. The worship places and property of the non-Muslims were also given protection.

حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) ساڑھے دس سال تک خلیفہ رہے۔ آپ نے اپنی خلافت کے دوران ایک وسیع سلطنت فتح کی۔ آپ نے انتظامیہ کا ایک عظیم نظام متعارف کرایا، جو عالم اسلام کے لیے ایک نمونہ کا کام دیا۔ آپ نے اپنے دور حکومت میں کئی اصلاحات متعارف کرائیں جیسے ریاستی دفاتر کے خلاف شکایات کی تحقیقات کے لیے انتظامی عدالتیں۔ آپ نے فوج، پولیس فورس اور ٹیکس نظام میں بھی اصلاحات کیں۔ غیر مسلموں کی عبادت گاہوں اور املاک کو بھی تحفظ فراہم کیا گیا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Remained: رہے، فائز رہے

Conquered: فتح کیا، جیتا

Vast: وسیع، بڑا

Empire: سلطنت، بادشاہت

Khilafat: خلافت

Introduced: متعارف کرایا

System: نظام، طریقہ

Administration: انتظامیہ، انتظام

Served: کام کیا، خدمت کی

Model: نمونہ، مثال

Reforms: اصلاحات، تبدیلیاں

Reign: دور حکومت، عہد

Administrative: انتظامی

Courts: عدالتیں

Investigate: تحقیقات کرنا، چھان بین کرنا

Complaints: شکایات

Offices: دفاتر، عہدے

State: ریاست، مملکت

Reformed: اصلاح کی، بہتر بنایا

Force: فورس، دستہ

Tax: ٹیکس، محصول

Worship places: عبادت گاہیں

Property: املاک، جائیداد

Protection: تحفظ، پناہ

Section 3: Justice and Equality

Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) gave great importance to justice and well-being of the people. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) would not spare any one in the case of judgement. For him high and low, rich and poor, were all equal before law. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) followed the saying of the Rasoolullah (صلی اللہ علیہ وسلم) "Treat your servant as you would treat yourself. The master and the servant are both equal before Allah Almighty". Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was the second Caliph of Islam.

حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) نے انصاف اور لوگوں کی فلاح و بہبود کو بڑی اہمیت دی۔ آپ فیصلے کے معاملے میں کسی کو نہیں بخشتے تھے۔ ان کے نزدیک اونچ نیچ، امیر غریب، سب قانون کے سامنے برابر تھے۔ آپ نے رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) کے اس قول کی پیروی کی کہ "اپنے نوکر کے ساتھ ویسا سلوک کرو جیسا تم اپنے ساتھ کرتے ہو۔ آقا اور نوکر دونوں اللہ تعالیٰ کے سامنے برابر ہیں"۔ حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) اسلام کے دوسرے خلیفہ تھے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Importance: اہمیت، قدر

Justice: انصاف، عدل

Well-being: فلاح و بہبود، بھلائی

Spare: بخشنا، چھوڑنا

Judgement: فیصلہ، عدالتی کارروائی

High and low: اونچ نیچ، خاص و عام

Equal: برابر، یکساں

Before: سامنے، پیش نظر

Law: قانون، شریعت

Followed: پیروی کی، عمل کیا

Saying: قول، ارشاد

Treat: سلوک کرنا، برتاؤ کرنا

Servant: نوکر، ملازم

Master: آقا، مالک

Almighty: اللہ تعالیٰ، قادر مطلق

Section 4: Kindness and Care for the Poor

Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was kind and sympathetic to the poor. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) spent many sleepless nights in disguise roaming in the streets to see the condition of his people. One night he (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) passed by a house and heard children crying. There was a pot of water on the fire. The mother was telling the children to go to sleep and when the food was ready she would wake them up. But the children would not listen. Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) asked the woman, "What is the matter?" She told him that there was nothing to eat. There was no money and grain in the house. Her husband had died. The children were crying for food. He (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) helped the widow with food, money and clothing.

حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) غریبوں کے لیے مہربان اور ہمدرد تھے۔ آپ نے اپنی رعایا کا حال دیکھنے کے لیے کئی بے خواب راتیں بھیس بدل کر گلیوں میں گھومتے ہوئے گزاریں۔ ایک رات آپ ایک گھر کے پاس سے گزرے اور بچوں کے رونے کی آواز سنی۔ آگ پر پانی کا ایک برتن رکھا ہوا تھا۔ ماں بچوں سے کہہ رہی تھی کہ سو جاؤ اور جب کھانا ہے؟"اس نے انہیں بتایا کہ کھانے تیار ہو جائے گا تو وہ انہیں جگا دے گی۔ لیکن بچے نہیں سن رہے تھے۔ حضرت عمر فاروق (رضی اللہ عنہ) نے اس عورت سے پوچھا، "کیا معاملہ کو کچھ نہیں ہے۔ گھر میں پیسے اور اناج نہیں تھا۔ اس کا شوہر وفات پا چکا تھا۔ بچے کھانے کے لیے رو رہے تھے۔ آپ نے اس بیوہ کی کھانا، پیسے اور کپڑوں سے مدد کی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Kind: مہربان

Sympathetic: ہمدرد، شفیق

Poor: غریب، مسکین

Spent: گزاریں، صرف کیں

Sleepless nights: بے خواب راتیں

Disguise: بھیس بدل کر

Roaming: گھومنا، پھرنا

Streets: گلیاں، سڑکیں

Condition: حالت، کیفیت

Passed by: پاس سے گزرے

Heard: سنی، آواز

Crying: رونا

Pot: برتن،ہانڈی

Food: کھانا،خوراک

Ready: تیار

Listen: سننا،بات ماننا

Matter: معاملہ،بات

Nothing: کچھ نہیں

Money: پیسے،رقم

Grain: اناج،غلہ

Husband: شوہر،خاوند

Died: وفات پاچکا تھا،مر گیا تھا

Helped: مدد کی،اعانت کی

Widow: بیوہ

Clothing: کپڑے،لباس

Section 5: Martyrdom and Burial

One day, while Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) was offering namaz in the masjid, a non-Muslim named Feroze killed the Caliph with a knife. Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) lies buried near Hazrat Muhammad (صلی اللہ علیہ وسلم) and Hazrat Abu Bakr (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) in Madina Munawarrah.

ایک دن،جب حضرت عمر فاروق(رضی اللہ عنہ)مسجد میں نماز ادا کر رہے تھے،فیروز نامی ایک غیر مسلم نے خلیفہ کو چھری سے قتل کر دیا۔حضرت عمر فاروق(رضی اللہ عنہ) مدینہ منورہ میں حضرت محمد(صلی اللہ علیہ وسلم)اور حضرت ابو بکر(رضی اللہ عنہ)کے قریب دفن ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Offering namaz: نماز ادا کرنا

Masjid: مسجد،عبادت گاہ

Non-Muslim: غیر مسلم،کافر

Named: نامی،جس کا نام تھا

Killed: قتل کیا،مار ڈالا

Knife: چھری،خنجر

Lies buried: دفن ہیں،مدفون ہیں

Near: قریب،نزدیک

Madina Munawarrah: (مدینہ منورہ(روشن شہر

Sports and Sportsmanship

1. Sports and Physical Education Fundamentals

Sports and physical education are fundamental to the rapid healthy development of children and youth. The skills that have learnt from sports contribute to the entire development of young people. Through participation in sports, they learn about the importance of key values such as honesty, teamwork, fair play, respect for themselves and others, and adherence to rules.

کھیل اور جسمانی تعلیم بچوں اور نوجوانوں کی تیزی سے صحت مندانہ نشوونما کے لیے بنیادی حیثیت رکھتی ہے۔ وہ مہارتیں جو کھیلوں سے سیکھی جاتی ہیں نوجوانوں کی مکمل نشوونما میں معاون ہوتی ہیں۔ کھیلوں میں شرکت کے ذریعے، وہ ایمانداری، ٹیم ورک، منصفانہ کھیل، اپنے اور دوسروں کے لیے احترام، اور قوانین کی پابندی جیسی اہم اقدار کی اہمیت کے بارے میں سیکھتے ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Fundamental: بنیادی، اساسی

Rapid: تیز، فوری

Development: نشوونما، ترقی

Children: بچے

Youth: نوجوان، جوانی

Skills: مہارتیں، ہنر

Contribute: معاون ہونا، حصہ ڈالنا

Entire: مکمل، سارا

Participation: شرکت، شمولیت

Importance: اہمیت، افادیت

Values: اقدار، اصول

Honesty: ایمانداری، سچائی

Teamwork: ٹیم ورک، مل کر کام کرنا

Fair play: منصفانہ کھیل، دیانتداری

Respect: احترام، عزت

Adherence: پابندی، عمل پیرا ہونا

Rules: قوانین، اصول وضوابط

---

2. A Healthy Mind in a Healthy Body

The ancient Roman proverb, "mens sana in corpore sano", meaning "A healthy mind in a healthy body holds good even in today's modern world. It is essential to take care of our physical and mental fitness to boost our performance... Students have a busy schedule; so sports play a vital role to shake their boredom off, sports give physical strength and increase mental power. Outdoors; like cricket, football, hockey, etc. improve physical health. Mental strength can be made through indoor sports like chess, brain games, etc. It makes our body fit and helps us perform.

"قدیم رومی کہاوت، "mens sana in corpore sano" جس کا مطلب ہے "ایک صحت مند جسم میں ایک صحت مند ذہن" آج کی جدید دنیا میں بھی درست ہے۔ اپنی کارکردگی کو بڑھانے کے لیے اپنی جسمانی اور ذہنی تندرستی کا خیال رکھنا ضروری ہے... طلباء کا شیڈول مصروف ہوتا ہے؛ اس لیے کھیل ان کی بوریت کو دور کرنے میں ایک اہم کردار ادا کرتے ہیں، کھیل جسمانی طاقت دیتے ہیں اور ذہنی طاقت میں اضافہ کرتے ہیں۔ بیرونی کھیل؛ جیسے کرکٹ، فٹ بال، ہاکی وغیرہ جسمانی صحت کو بہتر بناتے ہیں۔ ذہنی طاقت شطرنج، دماغی کھیلوں وغیرہ جیسے اندرونی کھیلوں کے ذریعے حاصل کی جاسکتی ہے۔ یہ ہمارے جسم کو فٹ بناتا ہے اور ہمیں کارکردگی دکھانے میں مدد کرتا ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Ancient: قدیم، پرانا

Proverb: کہاوت، ضرب المثل

Meaning: مطلب، معنی

Healthy: صحت مند، تندرست

Mind: ذہن، دماغ

Body: جسم، بدن

Holds good: درست ہے، لاگو ہوتا ہے

Essential: ضروری، لازمی

Physical: جسمانی، طبعی

Mental: ذہنی، دماغی

Fitness: تندرستی، فٹنس

Boost: بڑھانا، بہتر کرنا

Performance: کارکردگی، انجام دہی

Students: طلباء، شاگرد

Busy schedule: مصروف شیڈول، نظام الاوقات

Vital role: اہم کردار

Boredom: بوریت، اکتاہٹ

Physical strength: جسمانی طاقت

Increase: اضافہ کرنا، بڑھانا

Power: طاقت، قوت

Outdoors: بیرونی کھیل

Improve: بہتر بنانا، سنوارنا

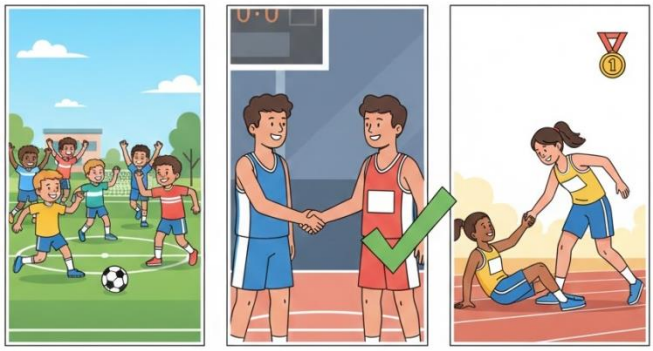
Health: صحت، تندرستی

Indoor sports: اندرونی کھیل

Makes: بناتا ہے، کرتا ہے

Fit: فٹ، چست

Helps: مدد کرتا ہے



3. Sportsmanship and Success

Sports is competitive. It has many breathtaking moments which are a source of joy. Some eyes shed tears and some faces smile, but in the end, it all comes down to what is important like shaking hands and showcasing sportsmanship. It teaches to work in a team that is helpful for collaboration in the walk of life. Students should manage their time for sports as well. Recent studies have shown that students, who give equal importance to sports along with studies, are achievers in professional life as compared to those who neglect it.

کھیل مسابقتی ہوتے ہیں۔اس میں بہت سے دلکش لمحات ہوتے ہیں جو خوشی کا ذریعہ ہیں۔کچھ آنکھیں آنسو بہاتی ہیں اور کچھ چہرے مسکراتے ہیں، لیکن آخر میں، یہ سب اس بات پر منحصر ہوتا ہے کہ کیا اہم ہے جیسے ہاتھ ملانا اور کھیل کے جذبے کا مظاہرہ کرنا۔ یہ زندگی کے ہر شعبے میں تعاون کے لیے مددگار ٹیم میں کام کرنا سکھاتا ہے۔ طلباء کو کھیلوں کے لیے بھی اپنا وقت منظم کرنا چاہیے۔ حالیہ مطالعات سے پتہ چلتا ہے کہ جو طلباء پڑھائی کے ساتھ ساتھ کھیلوں کو بھی اتنی ہی اہمیت دیتے ہیں، وہ ان لوگوں کے مقابلے میں پیشہ ورانہ زندگی میں زیادہ کامیاب ہوتے ہیں جو اسے نظر انداز کرتے ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Competitive: مسابقتی، مقابلہ جاتی

Breathtaking: دلکش، حیرت انگیز

Moments: لمحات، اوقات

Source: ذریعہ، ماخذ

Joy: خوشی، مسرت

Shed tears: آنسو بہانا

Smile: مسکرانا، ہنسنا

Comes down to: منحصر ہوتا ہے، آجاتا ہے

Important: اہم، ضروری

Shaking hands: ہاتھ ملانا

Sportsmanship: کھیل کا جذبہ، اسپورٹس مین شپ

Teaches: سکھاتا ہے، تعلیم دیتا ہے

Collaboration: تعاون، اشتراک

Manage: منظم کرنا،انتظام کرنا

Recent: حالیہ،تازہ

Studies: مطالعات، تحقیق

Shown: دکھایاہے،ظاہر کیاہے

Equal: برابر،یکساں

Achievers: کامیاب لوگ،حاصل کرنے والے

Professional life: پیشہ ورانہ زندگی

Compared to: کے مقابلے میں

Neglect: نظرانداز کرنا،غفلت برتنا

---

4. Discipline, Mental Pressure and Sportsmanship Definition

Sports makes a person strong willed and disciplined, just like Brian G. said: "Sportsmanship is an understanding of and commitment to fair play, ethical behaviour and integrity, and general goodwill toward an opponent." Sports helps deal with immense mental pressure, global pandemics, shaking economy, poverty and much more faced in daily life.

کھیل انسان کو مضبوط ارادے والا اور نظم وضبط کا پابند بناتاہے، جیساکہ برائن جی نے کہا: "کھیل کا جذبہ منصفانہ کھیل، اخلاقی رویے اور دیانتداری، اور مخالف کی طرف عام خیر سگالی کو سمجھنے اور اس پر کاربند رہنے کا نام ہے۔" کھیل بہت زیادہ ذہنی دباؤ، عالمی وبائی امراض، لڑکھڑاتی معیشت، غربت اور روزمرہ کی زندگی میں درپیش بہت سی دوسری چیزوں سے نمٹنے میں مدد کرتاہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Person: شخص،انسان

Strong willed: مضبوط ارادے والا

Disciplined: نظم وضبط کا پابند

Understanding: سمجھ، فہم

Commitment: کاربند رہنا،وعدہ

Ethical behaviour: اخلاقی رویہ

Integrity: دیانتداری،ایمانداری

Goodwill: خیر سگالی،نیک نیتی

Opponent: مخالف، حریف

Helps deal with: سے نمٹنے میں مدد کرتاہے

Immense: بہت زیادہ،بے حد

Mental pressure: ذہنی دباؤ

Global pandemics: عالمی وبائی امراض

Shaking economy: لڑکھڑاتی معیشت

Poverty: غربت،افلاس

Faced: درپیش،سامنا کرنا پڑتا ہے

---

5. Major Sports in Pakistan

Pakistan is a culture-rich country, it has some sports as part of the culture and some are celebrated like national events. There are many sports played in Pakistan but some of the most major ones are Cricket, Field Hockey, Squash, Polo, Football, and traditional Kabaddi.

پاکستان ثقافت سے مالامال ملک ہے،اس میں کچھ کھیل ثقافت کا حصہ ہیں اور کچھ قومی تہواروں کی طرح منائے جاتے ہیں۔پاکستان میں بہت سے کھیل کھیلے جاتے ہیں لیکن ان میں سے کچھ اہم ترین کرکٹ، فیلڈ ہاکی،اسکواش،پولو،فٹ بال،اور روایتی کبڈی ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Culture-rich: ثقافت سے مالامال

Celebrated: منائے جاتے ہیں

National events: قومی تہوار، تقریبات

Major ones: اہم ترین، بڑے

Traditional: روایتی،آبائی

---

6. Hockey: The National Game and History

Hockey is the national game of Pakistan. It is played throughout the country. In the history of Pakistan, hockey is as old as that of the country itself. Pakistan recorded extraordinary conquests between 1956 and 1986, which are still unmatched. Three times during this period, Pakistan won the Olympics and World Cup crowns. The Asian Games title was won six times and the Champions Trophy in the first two years of its inauguration. Two times Pakistan held Asian, Olympics and World Cup crowns, three of the world's most prestigious titles. No other hockey playing country has achieved such victory in the history of the game so far.

ہاکی پاکستان کا قومی کھیل ہے۔یہ پورے ملک میں کھیلا جاتا ہے۔پاکستان کی تاریخ میں ہاکی اتنی ہی پرانی ہے جتنی کہ ملک خود۔پاکستان نے 1956 اور 1986 کے درمیان غیر معمولی فتوحات حاصل کیں، جن کا آج تک کوئی مقابلہ نہیں۔اس عرصے کے دوران تین بار، پاکستان نے اولمپکس اور ورلڈ کپ کے تاج جیتے (چیمپیئن بنا)۔ایشیائی کھیلوں کا اعزاز چھ بار جیتا گیا اور چیمپئنز ٹرافی اپنے آغاز کے پہلے دو سالوں میں (جیتی گئی)۔دو بار پاکستان نے ایشیائی،اولمپکس اور ورلڈ کپ کے تاج، جو دنیا کے سب سے مائشٹھیت تین اعزازات ہیں، حاصل کیے۔اب تک کھیل کی تاریخ میں کسی دوسرے ہاکی کھیلنے والے ملک نے ایسی فتح حاصل نہیں کی ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

National game: قومی کھیل

Throughout: پورے، بھر میں

History: تاریخ، قصہ

Recorded: حاصل کیں، ریکارڈ کیں

Extraordinary: غیر معمولی، حیرت انگیز

Conquests: فتوحات، کامیابیاں

Unmatched: بے مثال، جس کا مقابلہ نہ ہو

Period: عرصہ، مدت

Crowns: (تاج (یہاں مراد چیمپئن شپ

Title: اعزاز، ٹائٹل

Inauguration: آغاز، افتتاح

Prestigious: ماٸشٹھیت، معزز

Achieved: حاصل کی، پائی

Victory: فتح، کامیابی

---

7. Cricket: An Emotion for Pakistanis

Cricket is the most significant sport for Pakistanis. It is not only a sport for Pakistanis but also an emotion. It is played in grounds, streets, house yards, roof tops and at any place on which a bat can swing and a ball can bounce.

کرکٹ پاکستانیوں کے لیے سب سے اہم کھیل ہے۔ یہ صرف پاکستانیوں کے لیے ایک کھیل نہیں بلکہ ایک جذبہ بھی ہے۔ یہ گراؤنڈز، گلیوں، گھر کے صحنوں، چھتوں اور کسی بھی ایسی جگہ پر کھیلا جاتا ہے جہاں بلا گھوم سکے اور گیند اچھل سکے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Significant: اہم، نمایاں

Sport: کھیل، کرکٹ

Emotion: جذبہ، احساس

Played: کھیلا جاتا ہے

Grounds: گراؤنڈز، میدان

Streets: گلیاں

Yards: صحن

Roof tops: چھتیں

Swing: گھومنا، چلنا

Bounce: اچھلنا، ٹپہ کھانا

---

8. Pakistan's Cricket Achievements

Pakistan has notable achievements in its history of cricket. Pakistan Won Cricket World Cup 1992, ICC World Cup Twenty 20 in 2009, ICC Championship Trophy 2017 and has many other achievements in its ventures of cricket.

پاکستان کی کرکٹ کی تاریخ میں نمایاں کامیابیاں ہیں۔ پاکستان نے 1992 کا کرکٹ ورلڈ کپ، 2009 میں آئی سی سی ورلڈ کپ ٹوئنٹی 20، 2017 کی آئی سی سی چیمپئنز ٹرافی جیتی اور کرکٹ کے شعبے میں اس کی کئی دوسری کامیابیاں ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Notable: نمایاں، قابل ذکر

Achievements: کامیابیاں، کارنامے

History: تاریخ

Won: جیتا، حاصل کیا

Ventures: شعبے، منصوبے

---

9. Squash Dominance

Pakistan is the most famous nation in the world of squash as well. It has the record of winning 17 World Opens, the only Nation with winnings of 12 British Opens and players like

(... پاکستان اسکواش کی دنیا میں بھی سب سے مشہور قوم ہے۔ اس کے پاس 17 ورلڈ اوپنز جیتنے کا ریکارڈ ہے، 12 برٹش اوپنز جیتنے والی واحد قوم اور کھلاڑی جیسے (جاری ہے

Word Meanings (English to Urdu):

Famous: مشہور، معروف

Nation: قوم، ملک

World: دنیا، عالم

Record: ریکارڈ، تاریخ

Winning: جیتنا، حاصل کرنا

Only: واحد، صرف

Section 1: Jahangir Khan

Jahangir Khan, who remained unbeaten even after 555 consecutive matches.

جہانگیر خان، جو مسلسل 555 میچوں کے بعد بھی ناقابل شکست رہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Remained: رہے، باقی رہے

Unbeaten: ناقابل شکست

Even after: کے بعد بھی

Consecutive: مسلسل، لگاتار

Matches: میچ، مقابلے

Section 2: Pakistani Women in Sports (General)

Pakistani women are without a doubt, the most talented ladies in the world. From quite some time, their focus on sports has broadened their vision, resulting in some wonderful accomplishments by Pakistani women in sports. Some of the notable women in the field of sports are:

پاکستانی خواتین بلاشبہ دنیا کی سب سے زیادہ باصلاحیت خواتین ہیں۔ کافی عرصے سے، کھیلوں پر ان کی توجہ نے ان کے وژن کو وسیع کیا ہے، جس کے نتیجے میں پاکستانی خواتین نے کھیلوں کے شعبے میں کچھ شاندار کارنامے انجام دیے ہیں۔ کھیلوں کے شعبے میں کچھ قابل ذکر خواتین یہ ہیں:

Word Meanings (English to Urdu):

Without a doubt: بلاشبہ، یقیناً

Talented: باصلاحیت، ہنر مند

Ladies: خواتین، عورتیں

Focus: توجہ، ارتکاز

Broadened: وسیع کیا، پھیلایا

Vision: وژن، بصیرت

Resulting in: جس کے نتیجے میں

Wonderful: شاندار، حیرت انگیز

Accomplishments: کارنامے، کامیابیاں

Notable: قابل ذکر، نمایاں

Field: شعبہ، میدان

Section 3: Sana Mir and Kiran Baloch

Sana Mir is representing as the captain of Pakistan Women's cricket team. She is the only one to stand in the World's Top 20 individual rankings and a two-time gold medal winner in Asian games.

Kiran Baloch is also a renowned player with a test cricket world record of the highest score in a women's Test match, with 242 runs. In hockey, Rushna Khan is a goal keeper of national team and has represented Pakistan internationally in Sydney, Australia. She is the 1" player to have signed for an international hockey club.

ثناء میر پاکستان خواتین کرکٹ ٹیم کی کپتان کے طور پر نمائندگی کر رہی ہیں۔ وہ دنیا کی ٹاپ 20 انفرادی رینکنگ میں شامل ہونے والی واحد کھلاڑی ہیں اور ایشین گیمز میں دو بار گولڈ میڈل جیت چکی ہیں۔

کرن بلوچ بھی ایک معروف کھلاڑی ہیں جن کے پاس خواتین کے ٹیسٹ میچ میں سب سے زیادہ اسکور، 242 رنز کا ٹیسٹ کرکٹ عالمی ریکارڈ ہے۔ ہاکی میں، روشنا خان قومی ٹیم کی گول کیپر ہیں اور انہوں نے سڈنی، آسٹریلیا میں بین الاقوامی سطح پر پاکستان کی نمائندگی کی ہے۔ وہ ایک بین الاقوامی ہاکی کلب کے لیے سائن کرنے والی پہلی کھلاڑی ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Representing: نمائندگی کر رہی ہیں

Captain: کپتان، سربراہ

Only one: واحد

Individual: انفرادی، ذاتی

Rankings: رینکنگ، درجہ بندی

Gold medal: گولڈ میڈل، سونے کا تمغہ

Winner: جیتنے والی

Renowned: معروف، مشہور

Record: ریکارڈ، تاریخ

Highest score: سب سے زیادہ اسکور

Goal keeper: گول کیپر

Internationally: بین الاقوامی سطح پر

Signed for: کے لیے سائن کیا

Section 4: Saba Aziz

Saba Aziz, excelled in Tennis and became the 1" ever Pakistani woman to represent the country and win an International Tennis Federation (ITF) Futures main draw match and earn a ranking point in 2008.

فیوچرز میں ڈرا میچ جیتنے والی اور رینکنگ (ITF) صبا عزیز نے ٹینس میں شاندار کارکردگی کا مظاہرہ کیا اور ملک کی نمائندگی کرنے والی اور 2008 میں انٹرنیشنل ٹینس فیڈریشن پوائنٹ حاصل کرنے والی پہلی پاکستانی خاتون بن گئیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Excelled: شاندار کارکردگی کا مظاہرہ کیا، سبقت لے گئیں

Tennis: ٹینس(کھیل)

Represent: نمائندگی کرنا

Country: ملک،وطن

Win: جیتنا،حاصل کرنا

Earn: حاصل کرنا،کمانا

Section 5: Pakistan Sports Board (PSB)

Pakistan Sports Board (PSB) under the Ministry of Inter Provincial Coordination is the premier authority for promoting sports in the country. It monitors the activities of affiliated National Sports Federations. At present, forty-one National Sports Federations and three departments are affiliated with the Board. Each Federation is responsible for promotion and development of its respective sports. It has sporting facilities at its Coaching Centers at Provincial Headquarters. These facilities are used for national training camps and holding of various national and international competitions)

ملک میں کھیلوں کے فروغ کے لیے اولین اتھارٹی ہے۔یہ منسلک قومی کھیلوں کی فیڈریشنوں کی (PSB) وزارت بین الصوبائی رابطہ کے تحت پاکستان اسپورٹس بورڈ سرگرمیوں کی نگرانی کرتا ہے۔اس وقت اکتالیس قومی کھیلوں کی فیڈریشنیں اور تین محکمے بورڈ سے منسلک ہیں۔ہر فیڈریشن اپنے متعلقہ کھیلوں کے فروغ اور ترقی کے لیے ذمہ دار ہے۔اس کے کوچنگ سینٹرز میں صوبائی ہیڈکوارٹرز میں کھیلوں کی سہولیات ہیں۔یہ سہولیات قومی تربیتی کیمپوں اور مختلف قومی اور بین الاقوامی مقابلوں کے انعقاد کے لیے استعمال ہوتی ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Ministry: وزارت

Provincial: صوبائی

Coordination: رابطہ،ہم آہنگی

Premier: اولین،اہم ترین

Authority: اتھارٹی،اختیار

Promoting: فروغ دینا،بڑھانا

Monitors: نگرانی کرتا ہے،دیکھتا ہے

Activities: سرگرمیاں،افعال

Affiliated: منسلک،شامل

Federations: فیڈریشنیں،انجمنیں

At present: اس وقت،فی الحال

Responsible: ذمہ دار،جوابدہ

Development: ترقی، نشوونما

Respective: متعلقہ، اپنا اپنا

Facilities: سہولیات، انتظامات

Headquarters: ہیڈ کوارٹرز، صدر مقام

Training camps: تربیتی کیمپ

Holding: انعقاد، منعقد کرنا

Competitions: مقابلے، مسابقت

The Earth Speaks

Section 1: The Earth Speaks (Introduction)

The turning earth spoke in a somber voice:

"Four seasons I give you," its deep voice said,

"I give you spring when the lilacs bloom.

I give you autumn when the maple is red.

گھومتی ہوئی زمین نے ایک اداس آواز میں کہا:

"میں تمہیں چار موسم دیتی ہوں،" اس کی گہری آواز نے کہا،

"میں تمہیں بہار دیتی ہوں جب گل بنفشہ کھلتے ہیں۔

میں تمہیں خزاں دیتی ہوں جب میپل سرخ ہوتی ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Turning: گھومتی ہوئی، گردش کرتی ہوئی

Spoke: کہا، بات کی

Somber: اداس، سنجیدہ

Voice: آواز

Seasons: موسم

Deep: گہری، اونچی

Spring: بہار

Lilacs: (گل بنفشہ (ایک قسم کا پھول

Bloom: کھلنا، پھولنا

Autumn: خزاں، پت جھڑ

Maple: (میپل (ایک درخت

Red: سرخ

Section 2: Summer and Winter

Summer I give you all crowned with sunshine,

And winter of snow and icicle spears.

Four seasons I give you with all their joys!

And all their pleasures and all their fears!

گرمی میں تمہیں سورج کی روشنی سے سرفراز دیتی ہوں،

اور سردی برف اور برف کے نیزوں کی طرح۔

!میں تمہیں چار موسم ان کی تمام خوشیوں کے ساتھ دیتی ہوں

!اور ان کی تمام مسرتوں اور ان کے تمام خوفوں کے ساتھ

Word Meanings (English to Urdu):

Summer: گرمی، موسم گرما

Crowned: سرفراز، تاج پہنایا ہوا

Sunshine: سورج کی روشنی، دھوپ

Winter: سردی، موسم سرما

Snow: برف

Icicle: برف کا نیزہ، برف کی ڈلی

Spears: نیزے

Joys: خوشیاں، مسرتیں

Pleasures: مسرتیں، لطف اندوزیاں

Fears: خوف، ڈر

Section 3: Wise Use of Gifts

Take my four gifts and use each one,
Use each wisely, kindly and well,
So that upon the year's last hour
A worthy record you date to tell."

میرے چار تحفے لو اور ہر ایک کو استعمال کرو،
ہر ایک کو دانشمندی سے، مہربانی سے اور اچھے طریقے سے استعمال کرو،
تاکہ سال کے آخری گھنٹے پر
تم سنانے کے لیے ایک قابل قدر ریکارڈ رکھو۔

Word Meanings (English to Urdu):

Gifts: تحفے، عطیات
Use: استعمال کرنا
Wisely: دانشمندی سے، عقلمندی سے
Kindly: مہربانی سے، نرمی سے
Well: اچھے طریقے سے، بخوبی
Upon: پر، اوپر
Year's: سال کا
Last hour: آخری گھنٹہ، اختتام
Worthy: قابل قدر، لائق
Record: ریکارڈ، نوشتہ
Date: رکھنا، تاریخ ڈالنا
Tell: سنانا، بتانا

Section 4: The Final Task

The turning earth spoke but once again.

"Four seasons I give you," its voice was low.

"The gifts are yours and yours is the task

To use my gifts as best you know."

گھومتی ہوئی زمین نے ایک بار پھر بات کی۔

"میں تمہیں چار موسم دیتی ہوں،" اس کی آواز دھیمی تھی۔

"یہ تحفے تمہارے ہیں اور یہ کام بھی تمہارا ہے

"کہ میرے تحفوں کو بہترین طریقے سے استعمال کرو جیسا تم جانتے ہو۔

Word Meanings (English to Urdu):

Once again: ایک بار پھر، دوبارہ

Low: دھیمی، آہستہ

Yours: تمہارے، آپ کے

Task: کام، ذمہ داری

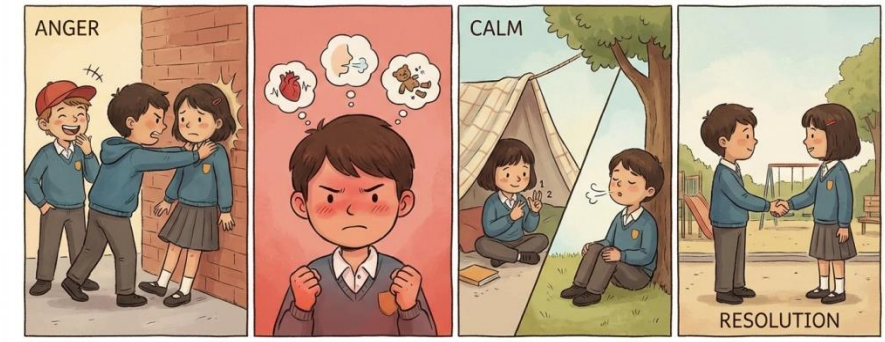
Best: بہترین، سب سے اچھا

Know: جاننا، علم ہونا

Section 5: Poet's Name

Lenore Hetrick.

لینور ہیٹرک۔



Section 1: Settling the Quarrel (Title)

Settling the Quarrel

جھگڑا ختم کرنا/تصفیہ کرنا

Word Meanings (English to Urdu):

Settling: ختم کرنا، تصفیہ کرنا، طے کرنا

Quarrel: جھگڑا، لڑائی، تنازعہ

Section 2: Anger (Page 76, Part 1)

Jason pushed me into the wall, Sophie said I wasn't very tall, Adam called me a very rude name.
My anger appears all to see.

جیسن نے مجھے دیوار میں دھکا دیا، سوفی نے کہا کہ میں زیادہ لمبا نہیں ہوں، ایڈم نے مجھے ایک بہت برا نام دیا۔
میرا غصہ سب کو نظر آتا ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Pushed: دھکا دیا

Wall: دیوار

Tall: لمبا، قد آور

Rude name: برا نام، گالی

Anger: غصہ، ناراضگی

Appears: نظر آتا ہے، ظاہر ہوتا ہے

Section 3: Body's Reaction (Page 76, Part 2)

This helps my body you see, To be ready to fight or to flee.

A face that's red and hot, A heart that beats a lot, Breathing shallow and fast, A sickness I hope won't last.

یہ میرے جسم کی مدد کرتا ہے، آپ دیکھیں، لڑنے یا بھاگنے کے لیے تیار ہونے میں۔

ایک چہرہ جو سرخ اور گرم ہو، ایک دل جو بہت تیزی سے دھڑکے، سانس جو کم گہری اور تیز ہو، ایک بیماری جو مجھے امید ہے کہ زیادہ دیر نہیں رہے گی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Helps: مدد کرتا ہے

Body: جسم، بدن

Ready: تیار

Fight: لڑنا

Flee: بھاگنا، فرار ہونا

Red: سرخ

Hot: گرم

Heart: دل

Beats: دھڑکن، دھڑکتا ہے

Breathing: سانس لینا، تنفس

Shallow: کم گہری، سطحی

Fast: تیز

Sickness: بیماری، عارضہ

Last: رہنا، جاری رہنا

Section 4: Potential Actions (Page 76, Part 3)

If I'm not careful I could do something rash, Like give someone a great big bash, Or kicking and hurting someone I know,

And then I know I would feel very low.

I might even damage something special to me. Such as a boot or a shoe when I kick a tree.

اگر میں محتاط نہیں رہا تو میں کچھ جلدی میں کر سکتا ہوں، جیسے کسی کو زور سے مارنا، یا کسی جاننے والے کو ٹھوکر مارنا اور تکلیف دینا،

اور پھر میں جانتا ہوں کہ میں بہت اداس محسوس کروں گا۔

میں شاید اپنی کسی خاص چیز کو بھی نقصان پہنچا سکتا ہوں۔ جیسے جوتا یا بوٹ جب میں کسی درخت کو ٹھوکر ماروں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Careful: محتاط، ہوشیار

Rash: جلدی میں، بے سوچے سمجھے

Bash: مارنا، ضرب لگانا

Hurting: تکلیف دینا، زخمی کرنا

Low: اداس، مایوس

Damage: نقصان پہنچانا، خراب کرنا

Special: خاص، قیمتی

Boot: بوٹ (جوتا)

Kick: ٹھوکر مارنا، لات مارنا

Tree: درخت

Section 5: Calming Down Strategies (Page 77, Part 1)

So what should I do when I am angry?

I need to plan it so it is clear.

There are lots of ways to calm myself down, No one wants to see my big frown CALM I can count to ten, Or hide in a den.

I can run very fast, So my anger won't last.

I can breathe slow and deep, Or even have a weep.

تو مجھے کیا کرنا چاہیے جب میں غصے میں ہوں؟

مجھے اس کی منصوبہ بندی کرنے کی ضرورت ہے تاکہ یہ واضح ہو۔

اپنے آپ کو پر سکون کرنے کے بہت سارے طریقے ہیں، کوئی بھی میرا بڑا غصے والا چہرہ نہیں دیکھنا چاہتا پر سکون میں دس تک گن سکتا ہوں، یا کسی گوفا میں چھپ سکتا ہوں۔

میں بہت تیز دوڑ سکتا ہوں، تاکہ میرا غصہ زیادہ دیر تک نہ رہے۔

میں آہستہ اور گہرا سانس لے سکتا ہوں، یا یہاں تک کہ رو بھی سکتا ہوں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Should: چاہیے

Plan: منصوبہ بندی کرنا، منصوبہ بنانا

Clear: واضح، صاف

Ways: طریقے، راستے

Calm down: پرسکون ہونا

Wants: چاہتا ہے

Frown: غصے والا چہرہ، تیوری

Count: گننا، شمار کرنا

Hide: چھپنا

Den: گوفا، چھپنے کی جگہ

Run: دوڑنا، بھاگنا

Anger: غصہ

Last: رہنا، جاری رہنا

Breathe: سانس لینا

Slow: آہستہ

Deep: گہرا

Weep: رونا، آنسو بہانا

Section 6: Conclusion and Message (Page 77, Part 2)

So I need to remember this clear, I don't want others to show me fear, It's so important you see, To not hurt others, property or ME!

(Debbie Palpnreyman)

لہذا مجھے یہ بات واضح طور پر یاد رکھنے کی ضرورت ہے، میں نہیں چاہتا کہ دوسرے مجھے خوف دکھائیں (مجھ سے ڈریں)، یہ دیکھنا بہت ضروری ہے، کہ دوسروں کو، جائیداد کو یا مجھے تکلیف نہ پہنچے!

(ڈیبی پالپنریمین)

Word Meanings (English to Urdu):

Remember: یاد رکھنا، ذہن میں رکھنا

Others: دوسرے، اور لوگ

Show: دکھانا، ظاہر کرنا

Fear: خوف، ڈر

Important: ضروری،اہم

Hurt: تکلیف دینا، نقصان پہنچانا

Property: جائیداد، ملکیت

Me: مجھے، میں

Section 1: The Wise Man (Page 78, Part 1)

Quarrelling is always harmful whereas blessed are those who are peacemakers. Haji Usman was a wise old man who lived in a little village near Faisalabad. The villagers respected him very much for his piety and sought his advice on various matters. Haji Usman many times acted as a conciliator to settle quarrels. One day, Haji Usman was sitting outside the masjid when he heard a noise in the distance. It seemed like a fight between two people. As he approached, he saw two men angrily arguing and fighting with each other. Haji Usman quickly recognised the two men as Haroon and Salman, two of his neighbours.

جھگڑا کرنا ہمیشہ نقصان دہ ہے جبکہ وہ لوگ مبارک ہیں جو صلح کرانے والے ہیں۔ حاجی عثمان ایک دانشمند بوڑھا آدمی تھا جو فیصل آباد کے قریب ایک چھوٹے سے گاؤں میں رہتا تھا۔ گاؤں والے اس کے تقویٰ کی وجہ سے اس کی بہت عزت کرتے تھے اور مختلف معاملات پر اس سے مشورہ مانگتے تھے۔ حاجی عثمان کئی بار جھگڑوں کو نمٹانے کے لیے صلح کرانے والے کے طور پر کام کرتا تھا۔ ایک دن، حاجی عثمان مسجد کے باہر بیٹھا تھا جب اس نے دور سے ایک شور سنا۔ یہ دو لوگوں کے درمیان لڑائی لگ رہی تھی۔ جیسے ہی وہ قریب پہنچا، اس نے دو آدمیوں کو غصے سے بحث اور لڑتے ہوئے دیکھا۔ حاجی عثمان نے فوراً دونوں آدمیوں کو اپنے دو پڑوسیوں، ہارون اور سلمان کے طور پر پہچان لیا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Quarrelling: جھگڑا کرنا، لڑنا

Harmful: نقصان دہ، مضر

Blessed: مبارک، بابرکت

Peacemakers: صلح کرانے والے، امن پسند

Wise: دانشمند، عقل مند

Village: گاؤں، دیہات

Villagers: گاؤں والے، دیہاتی

Respected: عزت کرتے تھے، احترام کرتے تھے

Piety: تقویٰ، پرہیز گاری، دینداری

Sought: مانگتے تھے، تلاش کرتے تھے

Advice: مشورہ، رائے

Matters: معاملات، مسائل

Conciliator: صلح کرانے والا، ثالث

Settle: نمٹانا، حل کرنا

Outside: باہر، بیرون

Masjid: مسجد، عبادت گاہ

Heard: سنا، آواز سنی

Noise: شور، آواز

Distance: فاصلہ، دوری

Seemed: لگ رہا تھا، معلوم ہوتا تھا

Fight: لڑائی، جھگڑا

Approached: قریب پہنچا، نزدیک گیا

Angrily: غصے سے، برہمی سے

Arguing: بحث کرنا، تکرار کرنا

Recognised: پہچان لیا، شناخت کیا

Neighbours: پڑوسی

Section 2: The Dispute (Page 78, Part 2)

On seeing Haji Usman, one of the villagers said to him, "Haji Sahib, these men have shook dispute between them. Salman has accidently destroyed some of Haroon's crops by driving his tractor through Haroon's fields. Now both are fighting and arguing. Each of them blames the other. Please Haji Sahib, do something to end their quarrel, otherwise there might be bloodshed." Haji Usman knew that in order to be just, he would have to listen to them both in turn. Only then he could arrive at a fair point. He instructed Salman to stay quiet while Haroon expressed his grievance. He, then asked Haroon to explain the matter truthfully.

حاجی عثمان کو دیکھ کر، گاؤں والوں میں سے ایک نے اس سے کہا، "حاجی صاحب، ان آدمیوں کے درمیان جھگڑا ہو گیا ہے۔ سلمان نے غلطی سے ہارون کے کھیتوں سے ٹریکٹر چلا کر اس کی کچھ فصلیں تباہ کر دی ہیں۔ اب دونوں لڑ رہے ہیں اور بحث کر رہے ہیں۔ ہر ایک دوسرے کو الزام دے رہا ہے۔ براہ کرم حاجی صاحب، ان کا جھگڑا ختم کرنے کے لیے کچھ کریں، ورنہ خون خرابہ ہو سکتا ہے۔" حاجی عثمان جانتے تھے کہ انصاف کرنے کے لیے، انہیں باری باری دونوں کی بات سننی ہو گی۔ تب ہی وہ کسی منصفانہ نتیجے پر پہنچ سکتے تھے۔ انہوں نے سلمان کو خاموش رہنے کی ہدایت کی جبکہ ہارون نے اپنی شکایت بیان کی۔ پھر، انہوں نے ہارون سے کہا کہ معاملے کو سچائی کے ساتھ بیان کرے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Seeing: دیکھ کر

Dispute: جھگڑا، تنازعہ، اختلاف

Accidently: غلطی سے، حادثاتی طور پر

Destroyed: تباہ کر دی، برباد کر دی

Crops: فصلیں، پیداوار

Driving: چلانا، ہانکنا

Tractor: ٹریکٹر (گاڑی)

Fields: کھیت، زرعی زمین

Blames: الزام دیتا ہے، قصوروار ٹھہراتا ہے

End: ختم کرنا، انجام دینا

Otherwise: ورنہ، بصورت دیگر

Bloodshed: خون خرابہ، قتل و غارت

Just: انصاف پسند، عادل

Listen: سننا، کان دھرنا

In turn: باری باری، یکے بعد دیگرے

Arrive: پہنچنا، حاصل کرنا

Fair point: منصفانہ نکتہ، صحیح نتیجہ

Instructed: ہدایت کی، حکم دیا

Quiet: خاموش، پر سکون

Expressed: بیان کی، ظاہر کی

Grievance: شکایت، دکھ

Explain: بیان کرنا، وضاحت کرنا

Truthfully: سچائی کے ساتھ، ایمانداری سے

Section 3: Haroon's Grievance (Page 78, Part 3)

Haroon began to explain the matter, "I am a very hard-working farmer, Haji Sahib. I plough my land in the scorching sun the whole day. I have a family to support and it is for them that I work so hard all the year. But today Salman has run his tractor over my fields and destroyed a large portion of my crops. Now, I want him to pay for my loss."

ہارون نے معاملے کی وضاحت شروع کی، "میں ایک بہت محنتی کسان ہوں، حاجی صاحب۔ میں سارا دن چلچلاتی دھوپ میں اپنی زمین ہل چلاتا ہوں۔ میرے پاس ایک خاندان ہے جس کی کفالت کرنی ہے اور یہ ان کے لیے ہی ہے کہ میں سارا سال اتنی محنت کرتا ہوں۔ لیکن آج سلمان نے اپنا ٹریکٹر میرے کھیتوں پر چلا دیا اور میری فصلوں کا ایک بڑا حصہ تباہ کر دیا۔ اب، میں چاہتا ہوں کہ وہ میرے نقصان کا معاوضہ ادا کرے۔"

Word Meanings (English to Urdu):

Began: شروع کیا

Hard-working: محنتی، جفاکش

Farmer: کسان، کاشتکار

Plough: ہل چلانا، زمین جوتنا

Land: زمین، کھیت

Scorching sun: چلچلاتی دھوپ، تیز دھوپ

Whole day: سارا دن، پورا دن

Family: خاندان، کنبہ

Support: کفالت کرنا، سہارا دینا

Year: سال، برس

Run over: اوپر چلا دینا، کچل دینا

Destroyed: تباہ کیا، برباد کیا

Large portion: بڑا حصہ، کافی مقدار

Want: چاہتا ہوں، خواہش ہے

Pay: ادا کرنا، معاوضہ دینا

Loss: نقصان، خسارہ

Section 4: Salman's Side of Story (Page 78, Part 4 & Page 79, Part 1)

Haji Usman, then turned his face towards Salman and asked him to explain his side. Salman began to say, "I am also a hard and honest worker Haji Sahib. I use my tractor to plough fields for some of the landholders in this village for a wage. I use the road that runs through Haroon's fields. Most often his sheep come on the road as he leaves them unguarded. I have often complained to him that I have many times missed hitting his animals. He should have been more careful of his herd, since the road is for everyone. Today, while I was driving my tractor on this road some of Haroon's sheep suddenly came running on the road. In worry, I steered into Haroon's fields to avoid hitting the animals and smashed my tractor into a wall. It is heavily damaged now and needs to be repaired. It is Haroon's fault that he did not stop his sheep from getting on the road. So, I want him to pay for the damage to my tractor."

پھر حاجی عثمان نے اپنا چہرہ سلمان کی طرف موڑا اور اس سے اس کا پہلو بیان کرنے کو کہا۔ سلمان نے کہنا شروع کیا، "میں بھی ایک محنتی اور ایماندار مزدور ہوں حاجی صاحب۔ میں اپنے ٹریکٹر کا استعمال اس گاؤں کے کچھ زمینداروں کے لیے مزدوری پر کھیت جوتنے کے لیے کرتا ہوں۔ میں وہ سڑک استعمال کرتا ہوں جو ہارون کے کھیتوں سے گزرتی ہے۔ اکثر اس کی بھیڑیں سڑک پر آجاتی ہیں کیونکہ وہ انہیں بغیر نگرانی کے چھوڑ دیتا ہے۔ میں نے اکثر اس سے شکایت کی ہے کہ میں کئی بار اس کے جانوروں کو ٹکر مارنے سے بچا ہوں۔ اسے اپنے ریوڑ کے بارے میں زیادہ محتاط رہنا چاہیے تھا، چونکہ سڑک سب کے لیے ہے۔ آج، جب میں اس سڑک پر اپنا ٹریکٹر چلا رہا تھا تو ہارون کی کچھ بھیڑیں اچانک دوڑتی ہوئی سڑک پر آ گئیں۔ پریشانی میں، میں نے جانوروں کو ٹکر مارنے سے بچنے کے لیے ہارون کے کھیتوں کی طرف موڑ دیا اور اپنا ٹریکٹر ایک دیوار میں مار دیا۔ اب یہ بری طرح خراب ہو چکا ہے اور اسے مرمت کی ضرورت ہے۔ یہ ہارون کی غلطی ہے کہ اس نے اپنی بھیڑوں کو سڑک پر آنے سے نہیں روکا۔ لہذا، میں چاہتا ہوں کہ وہ میرے ٹریکٹر کے نقصان کا معاوضہ ادا کرے۔"

Word Meanings (English to Urdu):

Turned: موڑا، پھیرا

Face: چہرہ، رخ

Side: پہلو، طرف

Honest: ایماندار، دیانت دار

Worker: مزدور، کارکن

Wage: مزدوری، اجرت

Road: سڑک، راستہ

Runs through: سے گزرتی ہے

Often: اکثر، بار بار

Sheep: بھیڑیں

Unguarded: بغیر نگرانی کے، لاپرواہی سے

Complained: شکایت کی، شکوہ کیا

Missed: بچا، چوک گیا

Hitting: ٹکر مارنا، مارنا

Careful: محتاط، ہوشیار

Herd: ریوڑ، گلہ

Everyone: سب، ہر کوئی

Suddenly: اچانک، یکایک

Running: دوڑتی ہوئی، بھاگتی ہوئی

Worry: پریشانی، فکر

Steered: موڑ دیا، رخ بدل دیا

Avoid: بچنا، گریز کرنا

Animals: جانور

Smashed: مار دیا، ٹکرا دیا

Heavily damaged: بری طرح خراب، شدید نقصان زدہ

Needs: ضرورت ہے

Repaired: مرمت کرنا، ٹھیک کرنا

Fault: غلطی، قصور

Stop: روکنا، منع کرنا

Damage: نقصان، خرابی

Section 5: The Wise Decision (Page 79, Part 2)

Haji Usman took some time to think. He wanted to give such a decision that would reconcile the relations of the two. Finally, he stood up and said, "After listening to you two, I have come to the conclusion that both of you deserve some return from each other. Since Salman needs his tractor repaired urgently, Haroon will provide money for it immediately. But next year, Salman will help Haroon to plough his fields. In this way, he will make up for the damage he did to his fields. Now you must stop fighting and be friends again." The decision pleased both Haroon and Salman. They shook hands and apologized each other and also thanked Haji Usman for his wise counsel.

حاجی عثمان نے سوچنے کے لیے کچھ وقت لیا۔ وہ ایک ایسا فیصلہ دینا چاہتا تھا جو دونوں کے تعلقات کو بہتر بنائے۔ آخر کار، وہ کھڑا ہوا اور کہا، "تم دونوں کی بات سننے کے بعد، میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ تم دونوں ایک دوسرے سے کچھ معاوضہ حاصل کرنے کے حقدار ہو۔ چونکہ سلمان کو فوری طور پر اپنے ٹریکٹر کی مرمت کی ضرورت ہے، اس لیے ہارون فوری طور پر اس کے لیے پیسے فراہم کرے گا۔ لیکن اگلے سال، سلمان ہارون کے کھیتوں میں ہل چلانے میں مدد کرے گا۔ اس طرح، وہ اس نقصان کی تلافی کرے گا جو اس نے اس کے کھیتوں کو پہنچایا تھا۔ اب تم لڑنا بند کرو اور دوبارہ دوست بن جاؤ۔" اس فیصلے سے ہارون اور سلمان دونوں خوش ہوئے۔ انہوں نے ہاتھ ملائے اور ایک دوسرے سے معافی مانگی اور حاجی عثمان کا ان کے دانشمندانہ مشورے کے لیے شکریہ بھی ادا کیا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Took time: وقت لیا

Think: سوچنا، غور کرنا

Decision: فیصلہ، حکم

Reconcile: بہتر بنانا، صلح کرانا، میل جول کرانا

Relations: تعلقات، رشتے

Finally: آخر کار، بالآخر

Stood up: کھڑا ہوا

Listening: سننا، توجہ دینا

Conclusion: نتیجہ، انجام

Deserve: حقدار ہونا، مستحق ہونا

Return: معاوضہ، واپسی

Urgently: فوری طور پر، جلدی سے

Provide: فراہم کرنا، دینا

Immediately: فوری طور پر، اسی وقت

Next year: اگلے سال

Help: مدد کرنا،اعانت کرنا

Plough: ہل چلانا

Make up for: تلافی کرنا، کمی پوری کرنا

Damage: نقصان، خرابی

Stop: بند کرنا،رک جانا

Fighting: لڑنا، جھگڑنا

Friends: دوست،احباب

Pleased: خوش،مطمئن

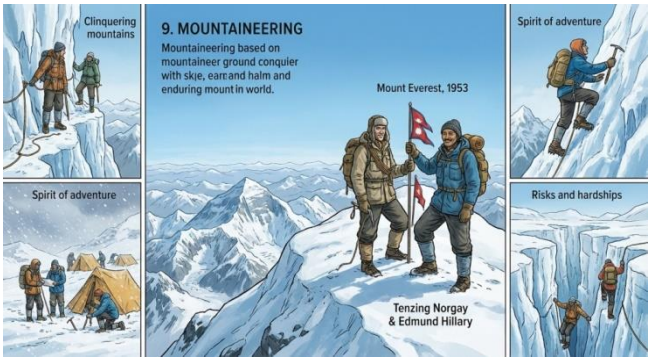
Shook hands: ہاتھ ملائے

Apologized: معافی مانگی، عذر کیا

Thanked: شکریہ ادا کیا، ممنون ہوا

Wise: دانشمندانہ، عقلمندانہ

Counsel: مشورہ، نصیحت


Clinquering mountains
9. MOUNTAINEERING
Mountaineering based on mountaineer ground conquier with skie, earr and halm and enduring mount in world.
Mount Everest, 1953
Spirit of adventure
Spirit of adventure
Risks and hardships
Tenzing Norgay & Edmund Hillary

Section 1: Title and Introduction

9

Mountaineering

Conquering mountains has always fascinated me man. Mountain climbing is a risky and dangerous sport but it is full of an extraordinary thrill of excitement and spirit of adventure which even the climbers cannot explain completely. Despite the fact that it involves the highest risk, it does not discourage the climbers from undertaking the mission of mountaineering.

9

کوہ پیمائی

پہاڑوں کو فتح کرنا ہمیشہ انسان کو متوجہ کرتا رہا ہے۔ پہاڑ چڑھنا ایک خطرناک اور پُرجوش کھیل ہے لیکن یہ جوش و خروش اور مہم جوئی کے جذبے سے بھرا ہوا ہے جسے کوہ پیما بھی مکمل طور پر بیان نہیں کر سکتے۔ اس حقیقت کے باوجود کہ اس میں سب سے زیادہ خطرہ شامل ہے، یہ کوہ پیماؤں کو کوہ پیمائی کے مشن کا بیڑا اٹھانے سے حوصلہ شکنی نہیں کرتا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Mountaineering: کوہ پیمائی (پہاڑ چڑھنا)

Conquering: فتح کرنا، جیتنا

Fascinated: متوجہ کرنا، سحر زدہ کرنا

Risky: خطرناک، پرخطر

Dangerous: خطرناک، خوفناک

Extraordinary: غیر معمولی، حیرت انگیز

Thrill: جوش، سنسنی

Excitement: جوش و خروش، ہیجان

Spirit of adventure: مہم جوئی کا جذبہ

Climbers: کوہ پیما (چڑھنے والے)

Explain: بیان کرنا، وضاحت کرنا

Completely: مکمل طور پر، پوری طرح

Despite the fact: اس حقیقت کے باوجود

Involves: شامل ہونا، منسلک ہونا

Highest risk: سب سے زیادہ خطرہ

Discourage: حوصلہ شکنی کرنا، دل توڑنا

Undertaking: بیڑا اٹھانا، شروع کرنا

Mission: مشن، مقصد

Section 2: Mount Everest

Once, the most challenging assignment was to conquer the highest peak of the world, 'Mount Everest. This dream came true when Tenzing Norgay and Sir Edmund Hillary conquered it in 1953. The entire world admired this great task. Since then, the climbers of the world have always tried to climb Mount Everest.

ایک دفعہ، سب سے مشکل کام دنیا کی بلند ترین چوٹی 'ماؤنٹ ایورسٹ' کو فتح کرنا تھا۔ یہ خواب اس وقت سچ ہوا جب تینزنگ نورگے اور سر ایڈمنڈ ہلیری نے 1953 میں اسے فتح کیا۔ پوری دنیا نے اس عظیم کارنامے کی تعریف کی۔ اس کے بعد سے، دنیا بھر کے کوہ پیما ہمیشہ ماؤنٹ ایورسٹ سر کرنے کی کوشش کرتے رہے ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Challenging: مشکل، چیلنج والا

Assignment: کام، ذمہ داری

Highest peak: بلند ترین چوٹی

Dream: خواب، سپنا

Came true: سچ ہوا، پورا ہوا

Conquered: فتح کیا، سر کیا

Entire world: پوری دنیا، عالم

Admired: تعریف کی، سراہا

Great task: عظیم کارنامہ، بڑا کام

Since then: اس کے بعد سے، تب سے

Tried: کوشش کی، سعی کی

Section 3: Mountaineer's Spirit and Training

A mountaineer must have the spirit of adventure. This will encourage him to continue his struggle for climbing the peak till he conquers it. He must be prepared to accept the challenge of risks and hardships while climbing narrow ledges and steep hillsides. He needs extraordinary courage to continue his mission in bad weather conditions as well as in dangerous situations.

Mountaineering is a classified and well organized sport. There are a number of regular Institutions all over the world where this sport is taught as an Independent subject. The most advanced and perfect tools and kits are used to ensure the safety of climbers. The students in the discipline of mountaineering are trained to handle the equipment to take care themselves while climbing. This has reduced

ایک کوہ پیما میں مہم جوئی کا جذبہ ہونا چاہیے۔ یہ اسے چوٹی پر چڑھنے کی جدوجہد جاری رکھنے کی ترغیب دے گا جب تک کہ وہ اسے فتح نہ کر لے۔ اسے تنگ چٹانوں اور کھڑی پہاڑی ڈھلوانوں پر چڑھتے ہوئے خطرات اور مشکلات کے چیلنج کو قبول کرنے کے لیے تیار رہنا چاہیے۔ اسے خراب موسمی حالات کے ساتھ ساتھ خطرناک حالات میں بھی اپنے مشن کو جاری رکھنے کے لیے غیر معمولی ہمت کی ضرورت ہوتی ہے۔ کوہ پیمائی ایک درجہ بند اور اچھی طرح سے منظم کھیل ہے۔ دنیا بھر میں متعدد باقاعدہ ادارے ہیں جہاں یہ کھیل ایک آزاد مضمون کے طور پر پڑھایا جاتا ہے۔ کوہ پیماؤں کی حفاظت کو یقینی بنانے کے لیے انتہائی جدید اور مکمل اوزار اور کٹس استعمال کی جاتی ہیں۔ کوہ پیمائی کے شعبے میں طلباء کو تربیت دی جاتی ہے کہ وہ چڑھتے وقت اپنا خیال رکھنے کے لیے آلات کو کیسے سنبھالیں۔ اس نے کم کر دیا ہے

Word Meanings (English to Urdu):

Mountaineer: کوہ پیما

Spirit of adventure: مہم جوئی کا جذبہ

Encourage: ترغیب دینا، حوصلہ افزائی کرنا

Continue: جاری رکھنا، چلتے رہنا

Struggle: جدوجہد، کوشش

Climbing: چڑھنا، سر کرنا

Till: جب تک، تک

Prepared: تیار، آمادہ

Accept: قبول کرنا، ماننا

Challenge: چیلنج، مقابلہ

Risks: خطرات، جوکھم

Hardships: مشکلات، سختیاں

Narrow: تنگ، چھوٹا

Ledges: چٹانیں، کنارے

Steep: کھڑی، ڈھلوان

Hillsides: پہاڑی ڈھلوانیں

Extraordinary: غیر معمولی، حیرت انگیز

Courage: ہمت، حوصلہ

Weather conditions: موسمی حالات

Situations: حالات، صورتحال

Classified: درجہ بند، ترتیب دیا ہوا

Organized: منظم، ترتیب شدہ

Institutions: ادارے، درس گاہیں

Taught: پڑھایا جاتا ہے، سکھایا جاتا ہے

Independent subject: آزاد مضمون، الگ مضمون

Advanced: جدید، ترقی یافتہ

Perfect: مکمل، بہترین

Tools: اوزار، ہتھیار

Kits: کٹس، سامان

Ensure: یقینی بنانا، پکا کرنا

Safety: حفاظت، تحفظ

Discipline: شعبہ، نظم و ضبط

Trained: تربیت یافتہ، سکھایا ہوا

Handle: سنبھالنا، استعمال کرنا

Equipment: آلات، ساز و سامان

Take care: خیال رکھنا، دیکھ بھال کرنا

Reduced: کم کر دیا ہے، گھٹا دیا ہے

Section 1: Risks and Fatalities (Page 90, Part 3 Continuation)

the risks but still there have been instances of the loss of valuable lives. Muhammad Ali Sadpara, one of Pakistan's most celebrated climbers, who had ascended eight of the world's highest mountains, lost his life along with his two other fellow climbers in an attempt at climbing K2 in winters of the year 2021.

خطرات لیکن پھر بھی قیمتی جانوں کے ضیاع کی مثالیں موجود ہیں۔ محمد علی سد پارہ، جو پاکستان کے سب سے مشہور کوہ پیماؤں میں سے ایک تھے، جنہوں نے دنیا کے آٹھ بلند ترین پہاڑوں کو سر کیا تھا، 2021 کے موسم سرما میں K2 سر کرنے کی کوشش میں اپنے دو دیگر ساتھی کوہ پیماؤں کے ساتھ جان سے ہاتھ دھو بیٹھے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Risks: خطرات، اندیشے

Instances: مثالیں، واقعات

Loss: ضیاع، نقصان

Valuable: قیمتی، انمول

Lives: جانیں، زندگیاں

Celebrated: مشہور، معروف

Climbers: کوہ پیما، چڑھنے والے

Ascended: سر کیا، چڑھا

Highest: بلند ترین، سب سے اونچا

Mountains: پہاڑ، کوہ

Lost his life: جان سے ہاتھ دھو بیٹھے، انتقال کر گئے

Along with: کے ساتھ

Fellow: ساتھی، ہمراہ

Attempt: کوشش، سعی

Winters: موسم سرما، سردیاں

Section 2: Difficulties and Oxygen (Page 90, Part 4)

This sport is full of difficulties and hardships. As soon as someone starts climbing up, the oxygen becomes lesser which makes breathing difficult. In these circumstances the supply of artificial oxygen is essential and it should be used by the mountaineer continuously to avoid any accident. As climbers go higher, the weather becomes unpredictable and there may be an unexpected storm. In the storm, the winds are so strong that the climber's tent may be swept away. Occasionally, it starts to snow while one is climbing up the peak, but the mountaineer has to continue his mission without being daunted by it. The adventurous mountaineer takes these types of problems with ease and keeps the eye on his goal. The climber walks through the soft snow to climb up. He has to keep himself well protected during this task. Otherwise, he will have to face danger of getting frostbite, as a result some part of his body may become completely numb or even damaged due to stoppage of blood circulation. Although the physical strength is essential, a mountaineer also should have spiritual powers of mind and heart as they will provide him with strong willpower and the heroic courage to achieve his goal.

یہ کھیل مشکلات اور سختیوں سے بھرا ہوا ہے۔ جیسے ہی کوئی چڑھنا شروع کرتا ہے، آکسیجن کم ہو جاتی ہے جس سے سانس لینا مشکل ہو جاتا ہے۔ ان حالات میں مصنوعی آکسیجن کی فراہمی ضروری ہے اور کوہ پیما کو کسی بھی حادثے سے بچنے کے لیے اسے مسلسل استعمال کرنا چاہیے۔ جیسے جیسے کوہ پیما اونچے جاتے ہیں، موسم غیر متوقع ہو جاتا ہے اور غیر متوقع طوفان آسکتا ہے۔ طوفان میں ہوائیں اتنی تیز ہوتی ہیں کہ کوہ پیما کا خیمہ بہہ سکتا ہے۔ کبھی کبھار، چوٹی پر چڑھتے ہوئے برف باری شروع ہو جاتی ہے، لیکن کوہ پیما کو اس سے خوفزدہ ہوئے بغیر اپنا مشن جاری رکھنا پڑتا ہے۔ مہم جو کوہ پیما اس قسم کے مسائل کو آسانی سے لیتے ہیں اور اپنی منزل پر نظر رکھتے ہیں۔ کوہ پیما اوپر چڑھنے کے لیے نرم برف سے گزر کر چلتا ہے۔ اسے اس کام کے دوران اپنے آپ کو اچھی طرح سے محفوظ رکھنا پڑتا ہے۔ ورنہ، اسے فراسٹ بائٹ (سردی سے جسم کا سن ہو جانا) ہونے کے خطرے کا سامنا کرنا پڑے گا،

جس کے نتیجے میں خون کی گردش رک جانے کی وجہ سے اس کے جسم کا کچھ حصہ مکمل طور پر سن یا خراب بھی ہو سکتا ہے۔ اگرچہ جسمانی طاقت ضروری ہے، کوہ پیما کے پاس ذہن اور دل کی روحانی طاقتیں بھی ہونی چاہئیں کیونکہ وہ اسے اپنا مقصد حاصل کرنے کے لیے مضبوط قوت ارادی اور بہادرانہ ہمت فراہم کریں گی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Difficulties: مشکلات، دشواریاں

Hardships: سختیاں، مصیبتیں

Climbing up: اوپر چڑھنا

Oxygen: آکسیجن

Breathing: سانس لینا، تنفس

Circumstances: حالات، صورتحال

Supply: فراہمی، دستیابی

Artificial: مصنوعی، بناوٹی

Essential: ضروری، لازمی

Continuously: مسلسل، لگاتار

Accident: حادثہ، سانحہ

Higher: اونچے، بلند

Unpredictable: غیر متوقع، جس کا اندازہ نہ ہو

Storm: طوفان، آندھی

Winds: ہوائیں، آندھیاں

Swept away: بہہ جانا، اڑ جانا

Occasionally: کبھی کبھار، بعض اوقات

Snow: برف، برف باری

Mission: مشن، مقصد

Daunted: خوفزدہ ہونا، ڈرنا

Adventurous: مہم جو، بہادر

Ease: آسانی، سہولت

Goal: مقصد، منزل

Protected: محفوظ، بچایا ہوا

Task: کام، ذمہ داری

Otherwise: ورنہ، بصورت دیگر

Frostbite: (فراسٹ بائٹ (سردی سے جسم سن ہو جانا

Result: نتیجہ،انجام

Numb: سن،بے حس

Damaged: خراب،نقصان زدہ

Stoppage: رک جانا،بندش

Blood circulation: خون کی گردش

Physical strength: جسمانی طاقت

Spiritual powers: روحانی طاقتیں

Willpower: قوت ارادی،عزم

Heroic courage: بہادرانہ ہمت،شجاعت

Achieve: حاصل کرنا،پانا

Section 3: Awareness and Conclusion (Page 90, Part 5)

The mountaineer is aware of the dangers and risks of it but he fearlessly and bravely attempts to conquer the peak knowing the fact that he might never return. Thus, mountain climbing is one of the most dangerous and challenging sport and it strengthens the qualities of bravery and courage in the sportsmen.

کوہ پیما اس کے خطرات اور جوکھوں سے واقف ہوتا ہے لیکن وہ بے خوفی اور بہادری سے چوٹی سر کرنے کی کوشش کرتا ہے اس حقیقت کو جانتے ہوئے کہ وہ شاید کبھی واپس نہ آئے۔اس طرح، کوہ پیمائی سب سے خطرناک اور مشکل کھیلوں میں سے ایک ہے اور یہ کھلاڑیوں میں بہادری اور ہمت کی خصوصیات کو مضبوط کرتی ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Aware: واقف،باخبر

Dangers: خطرات،ڈر

Risks: جوکھم،خطرے

Fearlessly: بے خوفی سے،بلاخوف

Bravely: بہادری سے،شجاعت سے

Attempts: کوششیں،سعی

Conquer: فتح کرنا،سر کرنا

Peak: چوٹی،سَر

Knowing: جانتے ہوئے،علم ہونا

Fact: حقیقت،سچائی

Never return: کبھی واپس نہ آنا

Thus: اس طرح،چنانچہ

Mountain climbing: کوہ پیمائی، پہاڑ چڑھنا

Challenging: مشکل، چیلنج والا

Strengthens: مضبوط کرتی ہے، پختہ کرتی ہے

Qualities: خصوصیات، خوبیاں

Bravery: بہادری، شجاعت

Courage: ہمت، حوصلہ

Sportsmen: کھلاڑی، اتھلیٹ

Section 1: Title and Dialogue (Page 96)

10

Dignity of Labour

Read the dialogue.

Saad: Taniya, why are you going into mama's room?

Taniya: I am hungry.

Saad: Don't you know mother is not well, let her take a rest.

Taniya (mumbling with tears): So what should I do now?

Saad (pat her on the head and smiles): What's the worry! Here is your big brother to serve you.

Taniya (wipes her tears): How?

Saad: Let's go to the kitchen, and there you will know. I will also teach you, so you would be able to make something.

10

محنت کی عظمت

مکالمہ پڑھیں۔

سعد :تانیہ، تم امی کے کمرے میں کیوں جارہی ہو؟

تانیہ: مجھے بھوک لگی ہے۔

سعد: کیا تمہیں نہیں معلوم کہ امی کی طبیعت ٹھیک نہیں، انہیں آرام کرنے دو۔

تانیہ (آنسوؤں کے ساتھ بڑبڑاتے ہوئے): تو اب مجھے کیا کرنا چاہیے؟

سعد (اس کے سر پر تھپکی دیتا ہے اور مسکراتا ہے): پریشانی کی کیا بات ہے! تمہارا بڑا بھائی تمہاری خدمت کے لیے حاضر ہے۔

تانیہ (اپنے آنسو پونچھتی ہے): کیس؟

سعد: چلو کچن میں چلتے ہیں، اور وہاں تمہیں پتا چل جائے گا۔ میں تمہیں سکھاؤں گا بھی، تاکہ تم کچھ بنا سکو۔

Word Meanings (English to Urdu):

Dignity of Labour: محنت کی عظمت، کام کا وقار

Dialogue: مکالمہ، بات چیت

Going: جارہی ہو

Hungry: بھوکا

Well: ٹھیک، صحت مند

Rest: آرام

Mumbling: بڑبڑانا، آہستگی سے بولنا

Tears: آنسو

Worry: پریشانی، فکر

Serve: خدمت کرنا، کام کرنا

Wipes: پونچھتی ہے، صاف کرتی ہے

Kitchen: کچن، باورچی خانہ

Teach: سکھانا، تعلیم دینا

Able: قابل، لائق

Section 2: In the Kitchen and Recipe Card (Page 97, Part 1)

(They both go into the kitchen. Saad takes out one apron for him and one for his little sister. He helps her to put it on.)

Saad (smiling): Now we seem to be real chefs. We will make a Vegetable Sandwich. Here is the recipe card. Let's take help from it to make a sandwich.

Recipe Card

The ingredients we need for Vegetable Sandwich are: cheese, bread, cucumber, carrot, cabbage, ketchup

First, take two slices of bread.

Put a slice of cheese on one slice of bread.

Then, put a leaf of cabbage on it.

Cut thin slices of cucumber and carrot and put them on the cabbage leaf.

Top the sandwich with small dots of ketchup as per your taste.

Now, put the other slice of bread on top.

Cut the sandwich into two halves, so you may eat it easily.

You may also make a smiley face on your sandwich with mustard paste or ketchup.

(وہ دونوں کچن میں جاتے ہیں۔ سعد اپنے لیے ایک تہبند اور اپنی چھوٹی بہن کے لیے ایک نکالتا ہے۔ وہ اسے پہننے میں مدد کرتا ہے۔)

سعد (مسکراتے ہوئے): اب ہم اصلی باورچی لگتے ہیں۔ ہم ویجیٹیبل سینڈوچ بنائیں گے۔ یہ رہی ترکیب کی پرچی۔ چلو اس سے مدد لیتے ہیں سینڈوچ بنانے کے لیے۔

ترکیب کی پرچی

ویجیٹیبل سینڈوچ کے لیے ہمیں جو اجزاء چاہیے: پنیر، ڈبل روٹی، کھیرا، گاجر، بند گوبھی، کیچپ

پہلے، ڈبل روٹی کے دو ٹکڑے لیں۔

ڈبل روٹی کے ایک ٹکڑے پر پنیر کا ایک ٹکڑا رکھیں۔

پھر، اس پر بند گوبھی کا ایک پتا رکھیں۔

کھیرا اور گاجر کے پتلے ٹکڑے کاٹیں اور انہیں بند گوبھی کے پتے پر رکھیں۔

سینڈوچ کے اوپر اپنے ذائقے کے مطابق کیچپ کے چھوٹے چھوٹے قطرے ڈالیں۔

اب، ڈبل روٹی کا دوسرا ٹکڑا اوپر رکھیں۔

سینڈوچ کو دو حصوں میں کاٹیں، تاکہ تم اسے آسانی سے کھا سکو۔

تم اپنے سینڈوچ پر سرسوں کے پیسٹ یا کیچپ سے سائلی چہرہ بھی بنا سکتے ہو۔

Word Meanings (English to Urdu):

Apron: تہبند،ایپرن

Helps: مدد کرتا ہے

Put it on: اسے پہننا

Seem: لگنا،معلوم ہونا

Real chefs: اصلی باورچی

Recipe Card: ترکیب کی پرچی

Ingredients: اجزاء،لوازمات

Cheese: پنیر

Bread: ڈبل روٹی،روٹی

Cucumber: کھیرا

Carrot: گاجر

Cabbage: بند گوبھی

Ketchup: کیچپ

Slices: ٹکڑے، قاشیں

Leaf: پتا

Thin: پتلے،باریک

Top: اوپر،چوٹی

Dots: قطرے،نقطے

Taste: ذائقہ،پسند

Halves: آدھے،دو حصے

Easily: آسانی سے

Smiley face: (سمائلی چہرہ(ہنستا ہوا چہرہ

Mustard paste: سرسوں کا پیسٹ

Section 3: Serving and Question B (Page 97, Part 2 & 3)

Saad (putting the plate of sandwich on the table in front of Taniya): Now your delicious sandwich is ready to eat.

B. How can we appreciate the people who help us daily to make our work easier like garbage picker, maids, drivers, watchman, etc.? Discuss in groups how to show your gratitude to the people around in order to encourage them.

سعد (سینڈوچ کی پلیٹ تانیہ کے سامنے میز پر رکھتے ہوئے): اب تمہارا مزیدار سینڈوچ کھانے کے لیے تیار ہے۔

ب. ہم ان لوگوں کی تعریف کیسے کر سکتے ہیں جو روزانہ ہمارے کام آسان بنانے میں ہماری مدد کرتے ہیں جیسے کچرا چننے والا، نوکرانیاں، ڈرائیور، چوکیدار وغیرہ؟ گروپس میں بحث کریں کہ ان کی حوصلہ افزائی کے لیے ارد گرد کے لوگوں کا شکریہ کیسے ادا کیا جائے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Putting: رکھتے ہوئے

Plate: پلیٹ، تھالی

Delicious: مزیدار، لذیذ

Ready: تیار

Appreciate: تعریف کرنا، سراہنا

Daily: روزانہ، ہر روز

Easier: آسان تر، زیادہ آسان

Garbage picker: کچرا چننے والا

Maids: نوکرانیاں، ماسی

Drivers: ڈرائیور، چلانے والے

Watchman: چوکیدار، محافظ

Discuss: بحث کرنا، بات چیت کرنا

Groups: گروپس، جماعتیں

Gratitude: شکریہ، احسان مندی

Around: ارد گرد، آس پاس

Encourage: حوصلہ افزائی کرنا، ہمت بڑھانا

---

1. Dignity of Labour

The dignity of labour means respect and value given to all forms of work and refers to respect for the jobs that involve manual labour. There is no job or profession which is inferior; we must respect professionals of all fields.

محنت کی عظمت کا مطلب کام کی تمام شکلوں کو عزت اور قدر دینا ہے اور اس سے مراد ان ملازمتوں کے لیے احترام ہے جن میں جسمانی محنت شامل ہے۔ کوئی بھی ملازمت یا پیشہ کمتر نہیں ہے؛ ہمیں تمام شعبوں کے پیشہ ور افراد کا احترام کرنا چاہیے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Dignity: عظمت، وقار

Labour: محنت، مزدوری

Means: مطلب، معنی

Respect: احترام، عزت

Value: قدر، اہمیت

Forms: شکلیں، اقسام

Work: کام، ملازمت

Refers to: سے مراد ہے، اشارہ کرتا ہے

Involve: شامل ہونا

Manual labour: جسمانی محنت

Job: ملازمت، کام

Profession: پیشہ، شعبہ

Inferior: کمتر، گھٹیا

Professionals: پیشہ ور افراد، ماہرین

Fields: شعبے، میدان

---

2. Migration and Farmers (Page 98)

Many people have migrated to urban areas because of the tough living style of village life. Not only this, the main profession or occupation of village life is also thought to be low paid profession; therefore, the number of farmers is decreasing day by day. If we look around ourselves, we are acquainted with the fact that farmers are the backbone of every society. They are the ones who cultivate the crops, and we get the food that we eat every day. As a result, the entire population of the country depends upon farmers and if the farmers stop cultivating crops, there will be famine and starvation.

بہت سے لوگ دیہی زندگی کے مشکل طرز زندگی کی وجہ سے شہری علاقوں کی طرف ہجرت کر چکے ہیں۔ صرف یہی نہیں، دیہی زندگی کے مرکزی پیشے یا روزگار کو بھی کم تنخواہ والا پیشہ سمجھا جاتا ہے؛ اس لیے، کسانوں کی تعداد دن بہ دن کم ہو رہی ہے۔ اگر ہم اپنے ارد گرد دیکھیں، تو ہم اس حقیقت سے واقف ہیں کہ کسان ہر معاشرے کی ریڑھ کی ہڈی ہوتے ہیں۔ وہ فصلیں اگاتے ہیں، اور ہمیں وہ کھانا ملتا ہے جو ہم روزانہ کھاتے ہیں۔ نتیجے کے طور پر، ملک کی پوری آبادی کسانوں پر منحصر ہے اور اگر کسان فصلیں اگانا بند کر دیں، تو قحط اور فاقہ کشی ہو گی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Migrated: ہجرت کر چکے ہیں

Urban areas: شہری علاقے

Tough: مشکل، سخت

Living style: طرز زندگی

Village life: دیہی زندگی، گاؤں کی زندگی

Main: مرکزی، بنیادی

Occupation: پیشہ، روزگار

Low paid: کم تنخواہ والا

Therefore: اس لیے، چنانچہ

Decreasing: کم ہو رہی ہے، گھٹ رہی ہے

Day by day: دن بہ دن، روز بروز

Acquainted: واقف، جان پہچان والا

Fact: حقیقت، سچائی

Backbone: ریڑھ کی ہڈی

Society: معاشرہ، سماج

Cultivate: اگانا، کاشت کرنا

Crops: فصلیں، پیداوار

Food: کھانا، خوراک

As a result: نتیجے کے طور پر

Entire: پوری، مکمل

Population: آبادی، لوگ

Depends upon: پر منحصر ہے، انحصار کرتا ہے

Stop: بند کرنا، رک جانا

Famine: قحط، خشک سالی

Starvation: فاقہ کشی، بھوک مری

---

3. Farming as a Profession and Education (Page 98)

Farming is an important profession, but it requires hard labour with good knowledge of the cultivation of different crops. Ahmad is the student of Grade VIII; his father is a farmer by profession. He farms crops of wheat, barley and rice. He often discusses in class that my brother works from morning to evening in the fields and comes home exhausted. His father has received education of agriculture from Faisalabad Agriculture University. Therefore, most of the time, he has bumper crops every year and earns good profit. But many of the farmers are not well educated about the time of cultivating different crops and the fertilisers that are good for their harvest. Thus, they face a loss and get discouraged that their hard work has not bore a fruit.

کاشتکاری ایک اہم پیشہ ہے، لیکن اس کے لیے مختلف فصلوں کی کاشت کے اچھے علم کے ساتھ سخت محنت کی ضرورت ہوتی ہے۔ احمد آٹھویں جماعت کا طالب علم ہے؛ اس کا والد پیشے کے لحاظ سے ایک کسان ہے۔ وہ گندم، جو اور چاول کی فصلیں کاشت کرتا ہے۔ وہ اکثر کلاس میں بتاتا ہے کہ اس کا بھائی صبح سے شام تک کھیتوں میں کام کرتا ہے اور تھکا ہارا گھر آتا ہے۔ اس کے والد نے فیصل آباد زرعی یونیورسٹی سے زراعت کی تعلیم حاصل کی ہے۔ اس لیے، اکثر اوقات، اس کی ہر سال وافر فصلیں ہوتی ہیں اور وہ اچھا منافع کماتا ہے۔ لیکن بہت سے کسان مختلف فصلوں کی کاشت کے وقت اور ان کھادوں کے بارے میں جو ان کی فصل کے لیے اچھی ہیں، اچھی طرح تعلیم یافتہ نہیں ہیں۔ اس طرح، انہیں نقصان کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور وہ مایوس ہو جاتے ہیں کہ ان کی محنت رنگ نہیں لائی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Farming: کاشتکاری، کھیتی باڑی

Important: اہم، ضروری

Requires: ضرورت ہوتی ہے، مانگتا ہے

Hard labour: سخت محنت

Knowledge: علم، جانکاری

Cultivation: کاشت، اگانا

Different: مختلف، جدا

Student: طالب علم، شاگرد

Father: والد، باپ

Profession: پیشہ، روزگار

Wheat: گندم

Barley: جو

Rice: چاول

Often: اکثر، بار بار

Discusses: بتاتا ہے، بحث کرتا ہے

Morning: صبح

Evening: شام

Fields: کھیت، زمینیں

Exhausted: تھکا ہارا، نڈھال

Received: حاصل کی، پائی

Education: تعلیم، پڑھائی

Agriculture: زراعت، کھیتی باڑی

Therefore: اس لیے، چنانچہ

Bumper crops: وافر فصلیں، اچھی پیداوار

Earns: کماتا ہے، حاصل کرتا ہے

Profit: منافع، فائدہ

Educated: تعلیم یافتہ، پڑھا لکھا

Fertilisers: کھادیں، فرٹیلائزر

Harvest: فصل، کٹائی

Thus: اس طرح، چنانچہ

Face: سامنا کرنا

Loss: نقصان، خسارہ

Discouraged: مایوس ہونا، دل برداشتہ ہونا

Bore a fruit: رنگ لائی، پھل دیا

---

4. Respect, Progress, and the "Golden Sparrow" (Page 99)

Ahmad's father has told him that if the farmers are respected and appreciated, country will progress. Before the creation of Pakistan, the subcontinent was called 'Golden Sparrow' because of the fertility of the land and bumper crops. That is why, many nations tried to occupy this land. Though we have modern equipment and best fertilisers now, but less steps are taken to educate the farmers.

احمد کے والد نے اسے بتایا ہے کہ اگر کسانوں کا احترام اور قدر کی جائے تو ملک ترقی کرے گا۔ پاکستان کی تخلیق سے پہلے، برصغیر کو زمین کی زرخیزی اور وافر فصلوں کی وجہ سے 'سونے کی چڑیا' کہا جاتا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ، بہت سی اقوام نے اس زمین پر قبضہ کرنے کی کوشش کی۔ اگرچہ اب ہمارے پاس جدید آلات اور بہترین کھادیں ہیں، لیکن کسانوں کو تعلیم دینے کے لیے کم اقدامات کیے جاتے ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Told: بتایا، کہا

Respected: احترام کیا جائے، عزت کی جائے

Appreciated: قدر کی جائے، سراہا جائے

Country: ملک، وطن

Progress: ترقی کرنا، آگے بڑھنا

Creation: تخلیق، بننا

Subcontinent: برصغیر

Called: کہا جاتا تھا، پکارا جاتا تھا

Golden Sparrow: سونے کی چڑیا

Fertility: زرخیزی، پیداواری صلاحیت

Land: زمین، مٹی

Bumper crops: وافر فصلیں

Nations: اقوام، ملکیں

Tried: کوشش کی

Occupy: قبضہ کرنا، قابض ہونا

Though: اگرچہ، حالانکہ

Modern: جدید، نیا

Equipment: آلات، ساز و سامان

Fertilisers: کھادیں

Less steps: کم اقدامات

Educate: تعلیم دینا، سکھانا

---

5. Global Progress and Encouragement (Page 99)

Many countries are progressing rapidly because their agricultural production is increasing tremendously as a result of their painstaking research in this field. These countries work very hard to educate their farmers and facilitate them in their needs. In this way, they work more for the betterment of the country. All the farmers must have the fruit of their labour and a due respect in the society, so that the number of farmers may increase. The government should encourage farmers by introducing more productive projects in the field of agriculture.

تحقیق کے نتیجے میں ان کی زرعی پیداوار میں زبردست اضافہ ہو رہا ہے۔ یہ ممالک painstaking بہت سے ممالک تیزی سے ترقی کر رہے ہیں کیونکہ اس شعبے میں ان کی اپنے کسانوں کو تعلیم دینے اور ان کی ضروریات میں سہولت فراہم کرنے کے لیے بہت محنت کرتے ہیں۔ اس طرح، وہ ملک کی بہتری کے لیے زیادہ کام کرتے ہیں۔ تمام کسانوں کو اپنی محنت کا پھل اور معاشرے میں ایک مناسب احترام ضرور ملنا چاہیے، تاکہ کسانوں کی تعداد میں اضافہ ہو سکے۔ حکومت کو زراعت کے شعبے میں مزید پیداواری منصوبے متعارف کرا کر کسانوں کی حوصلہ افزائی کرنی چاہیے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Progressing: ترقی کر رہے ہیں، آگے بڑھ رہے ہیں

Rapidly: تیزی سے، جلدی سے

Agricultural production: زرعی پیداوار

Increasing: اضافہ ہو رہا ہے، بڑھ رہی ہے

Tremendously: زبردست طریقے سے، بہت زیادہ

Result: نتیجہ

Painstaking: laborious, careful

Research: تحقیق، مطالعہ

Field: شعبہ، میدان

Facilitate: سہولت فراہم کرنا، آسان بنانا

Needs: ضروریات، حاجتیں

Betterment: بہتری، فلاح

Fruit of their labour: اپنی محنت کا پھل، اجر

Due respect: مناسب احترام، جائز عزت

Society: معاشرہ، سماج

Increase: اضافہ ہونا، بڑھنا

Government: حکومت، سرکار

Encourage: حوصلہ افزائی کرنا، ہمت بڑھانا

Introducing: متعارف کرانا، شروع کرنا

Productive: پیداواری، مفید

Projects: منصوبے، پراجیکٹس

Section 1: Introduction and Flag

Alia wanted to write a magazine article, so she consulted a few magazine articles. Here magazine article, read it and share your feedback.

The official name of my country is the Islamic Republic of Pakistan. Its flag is green and white; the green colour represents the Muslim majority, the white colour represents minorities. The crescent and the star centered In the green part of the flag are traditional symbols of Islam.

عالیہ ایک میگزین آرٹیکل لکھنا چاہتی تھی، اس لیے اس نے چند میگزین آرٹیکلز سے مشورہ کیا۔ یہ رہا میگزین آرٹیکل، اسے پڑھیں اور اپنی رائے دیں۔

میرے ملک کا سرکاری نام اسلامی جمہوریہ پاکستان ہے۔ اس کا جھنڈا سبز اور سفید ہے؛ سبز رنگ مسلمانوں کی اکثریت کی نمائندگی کرتا ہے، سفید رنگ اقلیتوں کی نمائندگی کرتا ہے۔ جھنڈے کے سبز حصے میں مرکز میں ہلال اور ستارہ اسلام کی روایتی علامتیں ہیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Wanted: چاہتی تھی

Write: لکھنا

Magazine article: میگزین آرٹیکل، رسالے کا مضمون

Consulted: مشورہ کیا، رجوع کیا

Read: پڑھیں

Share: بانٹیں، دیں۔

Feedback: رائے، تاثرات

Official name: سرکاری نام

Country: ملک، وطن

Islamic Republic: اسلامی جمہوریہ

Flag: جھنڈا، پرچم

Green: سبز

White: سفید

Colour: رنگ

Represents: نمائندگی کرتا ہے، ظاہر کرتا ہے

Muslim: مسلمان

Majority: اکثریت

Minorities: اقلیتیں

Crescent: ہلال،چاند

Star: ستارہ

Centered: مرکز میں،درمیان میں

Traditional symbols: روایتی علامتیں

Section 2: Provinces and Geography

Pakistan has four provinces: Punjab, Sindh, Balochistan, and Khyber Pakhtunkhwa.

It is in Asian continent bordering with the Arabian Sea as its South. It is also bordered with China to the northeast, India to the east, Iran to the west and Afghanistan to the northwest.

Here is its map.

پاکستان کے چار صوبے ہیں: پنجاب، سندھ، بلوچستان، اور خیبر پختونخوا۔

یہ ایشیائی براعظم میں واقع ہے جس کے جنوب میں بحیرہ عرب ہے۔اس کی سرحدیں شمال مشرق میں چین، مشرق میں بھارت، مغرب میں ایران اور شمال مغرب میں افغانستان سے بھی ملتی ہیں۔

یہ رہا اس کا نقشہ۔

Word Meanings (English to Urdu):

Provinces: صوبے

Continent: براعظم

Bordering: سرحد ملنا، متصل ہونا

Arabian Sea: بحیرہ عرب

South: جنوب

Northeast: شمال مشرق

East: مشرق

West: مغرب

Northwest: شمال مغرب

Map: نقشہ

Section 3: Independence History ("Do you know?")

Do you know?

Pakistan gained independence t 14 August 1947 after remarkable efforts of Muhammad Ali Jinnah, The Muslims of the subcontinent gave many sacrifices for several years to gain the independent land because they weren't allowed to practise their religion with freedom, and were supressed socially and politically by the British rulers and the Hindu majority.

However, in the supervision of Muslim leaders, the Muslim community in the subcontinent endeavored to get a separate home land and succeeded in their efforts.

کیا آپ جانتے ہیں؟

پاکستان نے 14 اگست 1947 کو محمد علی جناح کی شاندار کوششوں کے بعد آزادی حاصل کی، برصغیر کے مسلمانوں نے آزاد زمین حاصل کرنے کے لیے کئی سالوں تک بہت سی قربانیاں دیں کیونکہ انہیں آزادی کے ساتھ اپنے مذہب پر عمل کرنے کی اجازت نہیں تھی، اور برطانوی حکمرانوں اور ہندو اکثریت کے ذریعے سماجی اور سیاسی طور پر دبایا جاتا تھا۔ تاہم، مسلم رہنماؤں کی نگرانی میں، برصغیر کی مسلم کمیونٹی نے ایک الگ وطن حاصل کرنے کی کوشش کی اور اپنی کوششوں میں کامیاب ہوئی۔

Word Meanings (English to Urdu):

Gained: حاصل کی، پائی

Independence: آزادی، خود مختاری

Remarkable: شاندار، قابل ذکر

Efforts: کوششیں، جدوجہد

Muslims: مسلمان

Subcontinent: برصغیر

Sacrifices: قربانیاں، نذرانے

Allowed: اجازت دی گئی

Practise: عمل کرنا، اپنانا

Religion: مذہب، دین

Freedom: آزادی، حریت

Supressed: دبایا گیا، ظلم کیا گیا

Socially: سماجی طور پر، معاشرتی طور پر

Politically: سیاسی طور پر

Rulers: حکمران، بادشاہ

Majority: اکثریت

However: تاہم، لیکن

Supervision: نگرانی، زیرِانتظام

Leaders: رہنما، قائدین

Community: کمیونٹی، برادری

Endeavored: کوشش کی، سعی کی

Separate: الگ، جدا

Home land: وطن، گھر

Succeeded: کامیاب ہوئے، فتح حاصل کی

Section 4: Key Facts ("Facts to Know")

Facts to Know

National Language: Urdu

Capital City: Islamabad

National Dress: Shalwar Kameez

National Sport: Hockey

Population: 207.7 million

Currency: Rupee

Area: 881,913 km²

Longest River: The Indus River

Largest Lake: Manchar Lake

Highest Mountain: K-2, 8,611 m

Seasons: Summer, Winter, Spring, Autumn

جاننے کے حقائق

قومی زبان: اردو

دارالحکومت: اسلام آباد

قومی لباس: شلوار قمیض

قومی کھیل: ہاکی

آبادی: 207.7 ملین

کرنسی: روپیہ

رقبہ: 881,913 مربع کلومیٹر

سب سے لمبا دریا: دریائے سندھ

سب سے بڑی جھیل: منچھر جھیل

سب سے اونچا پہاڑ: K-2، 8,611 میٹر

موسم: گرمی، سردی، بہار، خزاں

Word Meanings (English to Urdu):

Facts: حقائق، سچائیاں

National: قومی، ملکی

Language: زبان

Capital City: دارالحکومت، پایہ تخت

Dress: لباس، پوشاک

Sport: کھیل

Population: آبادی

Currency: کرنسی، زرِ مبادلہ

Area: رقبہ، علاقہ

Longest: سب سے لمبا

River: دریا

Largest: سب سے بڑا

Lake: جھیل

Highest: سب سے اونچا

Mountain: پہاڑ

Seasons: موسم

Summer: گرمی

Winter: سردی

Spring: بہار

Autumn: خزاں

Section 5: Valleys

Swat Valley

Hunza Valley

Yarkhun Valley

Kalash Valley

Margala Hills

(سوات ویلی (وادی

(ہنزہ ویلی (وادی

(یارخون ویلی (وادی

(کیلاش ویلی (وادی

(مارگلہ ہلز (پہاڑیاں

Word Meanings (English to Urdu):

Valley: وادی، گھاٹی

Hills: پہاڑیاں، ٹیلے

Section 6: Fascinating Facts (Dams, Ports, Sports Gear)

Fascinating Facts

Tarbela Dam of Pakistan is the World's largest earth filled dam.

Pakistan has world's largest Irrigation system to water the crops.

Gwadar port is the world's largest warm water deep sea port.

Pakistan is famous for the quality of its sports equipment, especially, the one that is made in Sialkot.

دلچسپ حقائق

پاکستان کا تربیلا ڈیم دنیا کا سب سے بڑا مٹی سے بھرا ہوا ڈیم ہے۔

پاکستان کے پاس فصلوں کو پانی دینے کے لیے دنیا کا سب سے بڑا آبپاشی کا نظام ہے۔

گوادر پورٹ دنیا کی سب سے بڑی گرم پانی کی گہری سمندری بندرگاہ ہے۔

پاکستان اپنے کھیلوں کے ساز و سامان کے معیار کے لیے مشہور ہے، خاص طور پر وہ جو سیالکوٹ میں بنتا ہے۔

Word Meanings (English to Urdu):

Fascinating: دلچسپ، دلکش

Dam: ڈیم، بند

World's largest: دنیا کا سب سے بڑا

Earth filled: مٹی سے بھرا ہوا

Irrigation system: آبپاشی کا نظام

Water the crops: فصلوں کو پانی دینا

Port: بندرگاہ

Warm water: گرم پانی

Deep sea: گہرا سمندر

Famous: مشہور، معروف

Quality: معیار، خوبی

Sports equipment: کھیلوں کا ساز و سامان، سامانِ کھیل

Especially: خاص طور پر، بالخصوص

Section 7: Microsoft Certified Professional

The title of the world's youngest Microsoft certified professional from 2004-2008 was also held by a Pakistani girl named Arfa Abdul Karim Randhawa.

2004 سے 2008 تک دنیا کے سب سے کم عمر مائیکروسافٹ سرٹیفائیڈ پروفیشنل کا اعزاز بھی ایک پاکستانی لڑکی عرفہ عبدالکریم رندھاوا کے پاس تھا۔

Word Meanings (English to Urdu):

Title: اعزاز، لقب

Youngest: سب سے کم عمر، چھوٹی

Certified: سرٹیفائیڈ، تصدیق شدہ

Professional: پیشہ ور، ماہر

Held by: کے پاس تھا، حاصل کیا گیا تھا

Girl: لڑکی، بچی

Named: نامی، جس کا نام تھا

Stanza 1: Our Country

Our dear country is great and good!

All the laws that are made

Are laws to keep us happy and well,

Peaceful and unafraid.

ہمارا پیارا ملک عظیم اور اچھا ہے!

تمام قوانین جو بنائے جاتے ہیں

وہ ہمیں خوش اور اچھا رکھنے کے لیے ہیں،

پرسکون اور بے خوف۔

Word Meanings (English to Urdu):

Dear: پیارا، عزیز

Country: ملک، وطن

Great: عظیم، بڑا

Good: اچھا، بہتر

Laws: قوانین، ضوابط

Made: بنائے جاتے ہیں، تیار ہوتے ہیں

Keep: رکھنا، برقرار رکھنا

Happy: خوش، مسرور

Well: اچھا، ٹھیک

Peaceful: پرسکون، امن پسند

Unafraid: بے خوف، نڈر

Stanza 2: Citizenship Due

Then don't you think that such a country

Deserves some help from you?

Under the name of citizenship

Give your country her due.

تو کیا تم نہیں سوچتے کہ ایسا ملک

تمہاری کچھ مدد کا مستحق ہے؟

شہری ہونے کے نام پر

اپنے ملک کو اس کا حق دو۔

Word Meanings (English to Urdu):

Think: سوچنا، خیال کرنا

Such: ایسا، اس طرح کا

Deserves: مستحق ہونا، حقدار ہونا

Help: مدد، اعانت

Under the name of: کے نام پر، کی حیثیت سے

Citizenship: شہریت، شہری ہونا

Due: حق، واجب الادا حصہ

Stanza 3: Service and Deeds

Give her service and give her all,

Give her of your best,

Let your actions and your words

A wealth of Love attest

اس کی خدمت کرو اور اسے سب کچھ دو،

اسے اپنا بہترین دو،

تمہارے اعمال اور تمہارے الفاظ

محبت کی دولت کی گواہی دیں۔

Word Meanings (English to Urdu):

Service: خدمت، نوکری

All: سب کچھ، سارا

Best: بہترین، سب سے اچھا

Actions: اعمال، کام

Words: الفاظ، باتیں

Wealth: دولت، مال

Love: محبت، پیار

Attest: گواہی دینا، تصدیق کرنا

Stanza 4: Answering Needs

You owe a debt and it is paid

With patriotic words and deeds.

Under the name of citizenship

Answer your county's needs.

تم پر ایک قرض ہے اور وہ ادا ہوتا ہے

حب الوطنی کے الفاظ اور اعمال سے۔

شہری ہونے کے نام پر

اپنے ملک کی ضروریات پوری کرو۔

Word Meanings (English to Urdu):

Owe: مقروض ہونا، واجب الادا ہونا

Debt: قرض، ادھار

Paid: ادا ہوتا ہے، بھرا جاتا ہے

Patriotic: حب الوطنی پر مبنی، محب وطن

Deeds: اعمال، کام

Needs: ضروریات، حاجتیں

Answer: (پورا کرنا، جواب دینا (یہاں مراد پوری کرنا